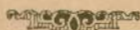


1903 ene (4-5) 1903

# NUESTRA REVISTA



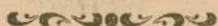
**I**NCREIBLE parece que durante algunos años haya carecido de una revista literaria un país como el nuestro, donde no faltan ingenios ni afición á las artes. Siendo éstas, digámoslo así, el termómetro de la cultura de un pueblo, el instrumento civilizador por excelencia, es preciso fomentar su cultivo y contribuir á su desarrollo.

Sin pretender competir con las publicaciones de su género que en otro tiempo dieron lustre á las letras patrias, viene modestamente PANDEMONIUM á ofrecer á la juventud costarricense un campo adecuado para sus ensayos: viene lleno de fe y entusiasmo, resuelto á no desmayar en su empresa, confiado en el apoyo que han de prestarle cuantos se preocupan del progreso de Costa Rica. No llenará sus columnas exclusivamente con trabajos poéticos, sino que dará lugar preferente á cuanto se relacione con la ciencia costarricense, es decir, á estudios originales de historia, geografía, etnografía, lingüística, arqueología, etc. También hará conocer, por medio del fotograbado, lugares, edificios y personas notables del país, sin omitir gasto alguno, á fin de que las copias resulten artísticas y nítidas. Dará cabida en sus columnas á la crítica desapasionada que corrige é ilustra, pero no á la censura acre ni á la diatriba. Procurará, en fin, nuestra Revista conservar siempre la estimación con que el público la ha acogido, dando á su material variedad é interés, y á sus lectores algunas agradables sorpresas que irán apareciendo en el curso del presente año.

Expuestos nuestros propósitos, réstanos solamente dar las gracias á nuestros favorecedores, á quienes deseamos "Feliz Año Nuevo."

LA DIRECCIÓN.

# Año Nuevo



EL fatídico año de 1902 ha penetrado en la tiniebla del tiempo, legando á su sucesor una triste herencia de lágrimas y sangre.

Ha sido este año que se va, un año luctuoso y terrible. Con pluma de fuego debiera escribirse su historia, que no puede ser sino la narración horripilante de una continuada serie de hecatombes que han conmovido de un polo al otro polo la superficie del planeta. El génio de la muerte con su sombría hoz ha presidido los días amargos y tristes del año que se va!

Eran pocas las calamidades que sobre la humanidad pesaban: las pestes asoladoras, las guerras fratricidas, los vendabales y tormentas. Preciso era algo más grande todavía; era necesario que se agitase, como el turbulento mar noruego en los días borrascosos, el océano de lava ardiente, profundo y temible, que se esconde en las entrañas de la tierra.

Y al agitarse ese tremendo mar de fuego, el planeta como si se estremeciese al poderoso impulso de una legión de cíclopes infernales, ha retemblado convulsivamente en ambos hemisferios, sepultando en sus enormes sacudidas ciudades enteras, de las cuales no queda ya sino el recuerdo horripilante.

Ni los pavorosos años de las guerras napoleónicas que sembraron de cadáveres hasta las mismas estepas moscovitas, inmolaron mayor número de vidas que este año fatídico que se acaba de perder en las tinieblas de los tiempos.

Deja una estela de sangre, de desolación y de miseria que difícilmente se borrará de la memoria de las generaciones presentes y futuras.



Por esa sabia ley de compensaciones eternas que rige á la Humanidad y al Universo todo, este año que principia deberá ser un año de prosperidad y de fortuna. El océano de fuego vuelto á su cauce legítimo, dejará descansar á los volcanes. Las ciudades destruidas serán restauradas por la incesante laboriosidad del hombre, y los pueblos todos de la tierra, ávidos de trabajo y de fortuna, volverán á sus faenas.

Año de paz y de trabajo reparador deberá ser el año que comienza, si no hemos de dudar de que en esta vez como siempre la ley de las compensaciones se cumpla.

Confiemos en que así sea y saludemos regocijados el año nuevo, esperanzados en que la Suprema Sabiduría del Dios que rige los mundos mirará piadosamente á este mísero planeta que ha pagado en 1902 una contribución de sangre tan crecida.

\*\*

Al inaugurar nuestras tareas en 1903 cumplimos el deber de saludar á nuestros colegas de la Prensa nacional, á nuestros abonados, colaboradores y amigos, y al país en general, por cuya dicha en el nuevo año elevamos al cielo nuestras preces.

J. ARRILLAGA ROQUÉ.

**PARA** un juego de muebles de dormitorio, los hay al escoger en el gran almacén de la fábrica de don Jorge Morales Bejarano, Cuesta de Moras, casa número 531.

**PARA** un juego de muebles de comedor, los hay al escoger en el gran almacén de la fábrica de don Jorge Morales Bejarano, Cuesta de Moras, casa número 531.

**PARA** tocadores elegantes, con muy buenas lunas, en el gran almacén de la fábrica de don Jorge Morales Bejarano, Cuesta de Moras, casa número 531, Avenida Central.

**PARA** muebles elegantes, de moda, inalterables, fuertes, duraderos y baratos, en el almacén de la fábrica de don Jorge Morales Bejarano, Cuesta de Moras, casa número 531.

# LA POESIA

*A José Santos Chocano.*

El ilustre escritor contemporáneo, Lord Macaulay,—austero y acerado pensador,—sostiene con abundancia de poderosas razones, en uno de sus admirables estudios literarios, que la poesía declina á medida que la humanidad avanza en su evolución progresiva, y se empeña en demostrar, con la fuerza incontrastable de su dialéctica, que “la más grande y maravillosa prueba que puede dar el ingenio humano, es concebir un gran poema en un siglo civilizado.”

Caben dentro de la esfera de la filosofía del arte múltiples y controvertibles opiniones que varían en el espacio y en el tiempo y que aun en cada época y en cada nacionalidad se diversifican para constituir las innumerables escuelas que se disputan la hegemonía y la noción verdadera de lo bello; pero al seguir con atenta observación el desenvolvimiento de la poesía y su intensidad en los diversos minutos de la Historia, se llega á reconocer,—aunque nos duela,—que hay en la sentencia de Macaulay gran fondo de verdad, siempre que se estime el arte, en su concepto fundamental, desligado de los grotescos panoramas de la vida, de las copias serviles de la naturaleza, en

sus vicios, sus corrupciones y monstruosidades inmundas y en sus espectáculos brutales, y desprendido de todas aquellas manifestaciones del pensamiento que en vez de aplacar las tempestades que eternamente se agitan en el alma y en vez de conciliar las luchas que el espíritu alado sostiene de continuo con las fuerzas misteriosas de la materia, se complacen en remover el estercolero de las humanas miserias y en sangrar las heridas, para no dejarnos extender, un instante siquiera, las alas de nuestra fantasía en la región celeste del ideal siempre querido y nunca plenamente realizado.

Ninguna época, sin duda, más propicia para el arte que aquella en que el pensamiento, libre de las torturas de la civilización, copia la naturaleza para darle un tinte ultraterreno y elevar los humanos sentimientos por encima de los vulgares apetitos. Época excelsa en que el ansia infinita de los mortales pasea la triste mirada de sus ojos por el éther de las regiones fantásticas; en que el hombre, impotente para penetrar la esencia de las cosas y para resolver los dilemas que lo envuelven, en abrumadoras fórmulas que la ciencia con su la-



conismo tiránico dicta, los interpreta al capricho de su imaginación y los purifica con los brillantes toques del ingenio y les da una vida inmortal, apenas comparable con la vida de los dioses; época de inolvidable empirismo en que los múltiples fenómenos del Universo se resuelven al acaso con una intuición maravillosa de lo bello.

La poesía, en verdad, sufre hondo menoscabo con los adelantos del progreso. La luminosa y formidable ola de la civilización va arrollando en sus pliegues, como el simoun las caravanas, los adorables mitos que fueron consuelo de los hombres, y las dulces mentiras de la vida, y los generosos divertimientos del alma, y las peregrinas especulaciones de la fantasía.

Ya no es encanto de la inteligencia el descubrimiento de un símbolo. Ya la humanidad, devorada por las miserias y atada al Cáucaso de los dolores, no es Prometeo encadenado. Ya no es Laocoonte la viva encarnación del sufrimiento, sino piedra fría tallada por manos soñadoras. Ya los dioses, derrotados por la sabiduría, descendieron del Olimpo con su pompa helénica y sus triunfales carros de oro y sus diademas imponentes, y pasan en fuga, Neptuno con su tridente destronado de las aguas, el viejo Saturno con su guadaña destructora, Júpiter con su rayo fulgurante, para sepultarse en el mun-

do del olvido y apenas vivir en el silencio de los libros y en la callada rigidez de los mármoles, abandonados entre los vanos recuerdos de la Historia.

Ya triunfó la materia sobre el espíritu, y el mercader sobre el artista; y la barriga de Sancho, repleta de hartazgos, vale más que la noble lanza de don Quijote.

El conocimiento de los infinitos pequeños detalles de la Naturaleza, las grandes máquinas en acción infatigable, los esqueletos de hierro reemplazando las antiguas viviendas arquitectónicas, los avances portentosos del comercio, la agricultura y la industria, aturden todas las atenciones de los hombres, aniquilan necesariamente las facultades del bardo y lo arrastran á la realidad práctica de la existencia. Surgir así, aislarse del común pensar, agotar las vitales energías en consagración de un ideal, en medio de los clamoreos y fatigas de las muchedumbres, es ya un triunfo indudablemente bien difícil de conseguir, y es también convertirse en mofa de profanos, en risa de leguleyos indoctos, en carcajada de ignaros mercaderes y en odio de mal nacidos caballeros.

Cantar así los cantos del corazón y los cantos de la naturaleza, cantarlos en estrofas pujantes y sonoras armonías y en acentos inmortales y melodiosas músicas; reflejar así el calor del sentimiento y producir en el ánimo raras y profundas vibraciones, para ob-



tener por toda recompensa la satisfacción propia y el ajeno desdén, y seguir sin embargo, imperturbable, con la pupila del alma clavada en la brumosa lejanía del horizonte, es recibir de manos de la gloria una guirnalda, acaso la más brillante guirnalda que orlar puede las frentes soñadoras.

Y cuán difícil se hace al ingenio vencer tales obstáculos y cuán difícil resistir los turbulentos embates de las profanas realidades!

Donde el mercantilismo alcanza éxitos fabulosos y el amor se desprende de sus románticas excelencias para convertirse en pasión de cortesanas que marchitan y disfrazan sus encantos con el pomposo atavío de los afeites y los ridículos galardones de opulentas vestiduras; donde el amor se convierte en política ruín y descarada de afeminados mancebos, y la belleza se manifiesta en el unguento de color que, á manera de antifaz, cubre la piel finísima de las doncellas hermosas; donde se sigue un proceso minuciosamente detallado de cada uno de los innumerables fenómenos que rigen la creación, y se estima la flor por el número de sus pétalos y la organización de los estambres y pistilos y por la cantidad de piezas que integran el periantio, allí es preciso un vigoroso temperamento de artista incorruptible para cumplir con la noble tarea de amenguarnos la carrera de la vida, llevándonos, *en la góndola azul de nuestros*

sueños, á la región de la poesía apartada del barro de la tierra; porque es el temperamento de niño, agigantado por la potencia del ingenio, hecho para sentir y nacido para vibrar como una arpa divina, el consagrado para percudir las músicas ignoradas que palpitan en el seno de la naturaleza y de la vida.

Es el alma de la poesía el temperamento, y nada más; pero un temperamento robusto como el del viejo de la fábula cristiana, como el de los profetas de la Mitología hebrea, como el de aquellos ilustres apóstoles que vertieron el néctar purísimo de su fé en los versículos imponderables del libro del Eterno.

Es el alma de la poesía un temperamento que cante como cantó Lucrecio, el bardo de la duda, los misterios insondables de nuestra existencia, que tienden su manto pavoroso sobre nuestro pensamiento.

Es el alma de la poesía un temperamento que, al sentirse como Atlante oprimido por el mundo, haga estremecerse á la humanidad entera con el poder de su congoja inmensa; un temperamento que nos lleve sobre la pluma de la fantasía, como nos lleva Byron, á los confines distantes donde las estrellas se cuentan sus amores en el lenguaje ardoroso de la luz, y donde se cuentan los amantes los secretos del corazón en el idioma mudo de la luz de la mirada.

Es el alma de la poesía el temperamento que nos narra el perpetuo batallar de la vida, en sus grandes victorias, y las indomables tempestades del espíritu, y los delirios del placer, y los éxtasis profundos del dolor, y nos conmueve, y nos comuniquen las fuertes sensaciones del ánimo, y nos arrastre como el océano arrastra sobre las olas enfurecidas la barquilla endeble que es divertimento de las aguas agitadas, y que nos eleve, en fin, á los espacios cerúleos de la poesía, donde el bardo extiende sus anchas alas para batir el vuelo.

Gloria á ellos, los grandes, los soberanos, que venciendo como Apolo á la serpiente Pitón, se despojan del barro de la tierra para cantar y sólo para cantar.

Y digo que es el temperamento el alma de la poesía, porque el mundo que nos pinta el poeta, los paisajes que retrata, los panoramas que diseña, las excelencias que descubre, no son las mismas realidades, sino las realidades vertidas al través de una urdimbre de nervios palpitantes y de un cerebro de sonoras concepciones; porque, como hubo de observar Kant, no es el pensamiento el que se adapta á las cosas para conocerlas, sino las cosas las que giran en torno del pensamiento, de igual modo que es la tierra la que gira en derredor de la tea que fulgura en el ánfora del cielo.

San José de Costa Rica, abril de 1901.

TOBIAS ZUÑIGA MONTUFAR.

## Minuto de oro

De codos reclinada en la ventana,  
con aire de ideal melancolía,  
miraba el sol, el sol que parecía  
un cisne de oro sobre nieve y grana.

Cerca de ella un jarrón de porcelana  
orgullosa unas flores contenía,  
haciendo resaltar la bizarría  
de aquella virgen de la aurora hermana.

Contemplé su hermosura largo rato  
como lo hacen los pálidos pintores  
al fijar el color en un retrato.

Y pensé en la ilusión de los amores,...  
en la sombra falaz que en su arrebató  
oscurece del sol los resplandores!.....

AGUSTIN LUJAN.



## ANITA GARCIA



Las Gracias mis plegarias escucharon,  
Y con trinos de pájaros cantores,  
La historia peregrina me contaron.

.....

Cantaban sus amores  
Los silfos á las rosas damasquinas,  
Y temblaban de enojos y quebrantos,  
Las hermosas camelias peregrinas,  
Las violetas, los lirios y amarantos.

Hemos de hacer, pensaron,  
Que surja con belleza soberana,  
Flor aún más bella que la rosa ufana,  
Que hermosos silfos con su amor colmaron.

Los blancos serafines,  
Que bajan en la noche desde el Cielo,  
Y que descansan de su largo vuelo,  
En pétalos de lirios y jazmines,  
Dijeron á las flores, dulcemente:  
—Os hemos de ayudar en la obra hermosa  
Y haremos una flor resplandeciente,  
Que eterna envidia causará á la rosa.

Y se hizo la flor, más fué tan bella,  
Que discutieron todos á porfía,  
Si debía ser flor, mujer ó estrella!

.....

.....

La historia peregrina no decía,  
Si fué estrella ó mujer lo que formaron;  
Mas yo al ver tu belleza esplendorosa  
Me acuerdo de la historia de la rosa  
Que las parleras aves me contaron.





SRTA. ANITA GARCÍA

Fotograbadado de Pablo Bañench

## REFLEXIONES

Zolá dice: "El hombre que se complace en el aislamiento y en la soledad, ó es una bestia feroz ó un Genio."

A esa regla tan general hay que hacer una excepción: el *enamorado*, el cual puede no ser ni lo uno ni lo otro.

\* \*

La verdadera Política, así como la alta Literatura, tiene como base un conocimiento profundo de la naturaleza humana. Pues las naciones no son sino grandes individuos de cuerpo y alma, cuyos instintos es preciso conocer y cuyas aspiraciones es necesario dirigir.

Por eso, los espíritus superficiales pasan por el Gobierno sin dejar una marca duradera ni una impresión profunda en el alma nacional.

\* \*

El amor es á menudo el impulso que toma la mujer para un viaje en el país del placer y del delirio. Y si el hombre que la acompaña no es de alientos, lo deja de camino y sigue sola.

Así hay alcohólicos que toman guaro por la embriaguez y no por el guaro.

\* \*

Un pensador dijo: "La mejor manera para no equivocarse en política, es la de generalizar las cuestiones antes de resolverlas."

En sentido inverso, un Gobierno que, por instinto, personaliza los asuntos públicos para fallarlos, está destinado á errar todos los días.

\* \*

La genuina literatura decadente es un género literario que no pueden cultivar sin ridículo sino los espíritus de una vasta cultura en Humanidades. Pues el *decadentismo* es, en realidad, uno como refinamiento del arte cuyo mérito consiste en la expresión pictórica de las cualidades más sutiles y vaporosas de la Naturaleza, de los seres, de las pasiones en general. Es el arte finísimo de reflejar por un Verbo tenue, aéreo, los matices casi imperceptibles, por lo delicados, del alma de las cosas.

Las creaciones del verdadero arte decadente son miniaturas lindas, finísimas, de la Naturaleza, de la Vida, de los grandes movimientos y de los fuertes impulsos del mundo moral.

Según eso, la escuela *decadente* ejerce su acción en todas las Artes; y en todas se caracteriza por las mismas cualidades de lindura sutil.

En Pintura, el gran Maestro moderno no es otro que Pedro Mignard; y en Literatura, el incomparable Mendès, de quien Aureliano Scholl dice que es el Cátu-



lo contemporáneo, en tanto que su homónimo latino es el Mendès de la Antigüedad.

Y como justificación de lo que dejo dicho, sépase que en 1895 Catulle Mendès venció á Julio Lemaître en pública polémica so-

bre los distintos métodos para traducir el Griego literario, y que maneja el alto y bajo Latín con igual destreza que el francés; y que de él dijo Rubén Darío, otro culpable de tener millares de malos imitadores:

"Puede ajustarse al pecho coraza férrea y dura;  
Puede regir la lanza, las riendas del corcel;  
Sus músculos de atleta soportan la armadura.....  
Pero él busca en las bocas rosadas leche y miel.  
Canta de los oaystis el delicioso instante,  
Los besos y el delirio de la mujer amante;  
Y en sus palabras tiene perfume, alma, color.  
Su ave es la vesuvina, la tímida paloma:  
Vencido hubiera en Grecia, vencido hubiera en Roma  
En todos los combates del Arte y del Amor."

\* \* \*

En el matrimonio, la armonía resulta del contraste de caracteres; los acordes musicales no se hacen con una sola nota, ni los cuadros con un sólo color.

Un alma fuerte gusta de descansar en una sentimental: para la fuerza, la fuerza es una provocación.

\* \* \*

Es una cosa admitida que el amor puede cambiar completamente un carácter, el temperamento de una persona, y que puede hacer inteligente á un tonto y viceversa. Aunque Madame de

Staël sostiene que el amor no les quita el talento, sino á las que no lo tienen.

Como quiera que sea, el Gobierno que se preocupe un tanto por la *cría de hombres*, debe tomar como colaboradoras importantísimas á las niñas casaderas y bellas de todo el territorio nacional.

La americana de Chicago se informa, respecto de su pretendiente, de *cuánto tiene*; la de New York pregunta *cuánto gasta*; y la de Boston inquiere *cuánto sabe*.

Nuestra admirada mujer costarricense ¿qué es lo que exige de su petulante novio?

RAMÓN ZELAYA.

**EN** la única parte que puedes con entera confianza comprar muebles nuevos es en la fábrica de don Jorge Morales Bejarano, Cuesta de Moras, casa número 531.

# LA MARIPOSA AZUL



## I

Esa mañana convidaba á la vida. El sol extendía su sábana de oro de uno á otro confín de la llanura, y del bosque lejano, en alas de una brisa leda y perfumada, venían los arpegios de las aves canoras que abandonaban el nido.

¡Era el momento supremo de la infinita Armonía: la hora solemne del Arte!

Allí estaba el poeta misterioso, el peregrino de la Idea. Y pensaba en el Misterio impenetrable, en la Quimera dorada, aguijoneando la Inspiración dormida en el regazo del Ensueño, cuando vió cruzar muy cerca, describiendo caprichosos giros en el espacio, una mariposa azul que fue á posarse sobre los pétalos nacarados de una rosa.

El poeta la contempló extasiado y sintió el deseo de apoderarse del gentil y vaporoso insecto.

Agitó entonces sus alas la mariposa azul y tras ella, presuroso, dirigió sus pasos el poeta.

## II

La mariposa volaba siempre, de flor en flor, de arbusto en arbusto, defendiéndose de su persecuidor tenaz.

En algunos momentos el poeta estuvo á punto de tener el insecto entre sus manos, pero bien

pronto volvía á escaparse, ágil, gentil, magestuoso, como burlándose del loco afán que lo perseguía.

La pradera era vasta pero luego fué recorrida por el poeta en toda su extensión. Ya no se deslizaba por el césped florido sino por un terreno escarpado y tortuoso: eran las primeras sinuosidades de la serranía y al poco tiempo pudo ver á sus pies un abismo y sobre su cabeza una cumbre.

Ahora la mariposa no se posaba sobre las rosas y las clavellinas sino sobre los cardos y guijarros de la sierra. Ya el Sol con sus rayos de fuego había llegado al meridiano y caldeaba la atmósfera.....El poeta entonces empezó á sentir los primeros desahucios del cansancio.

## III

Y la persecución continuaba. De trecho en trecho la mariposa azul también disminuía las distancias, como si fatigada, se venciera á la perseverancia del poeta que jadeante, sudoroso, demudado, no cesaba en su empeño. Los cardos habían hincado en sus carnes; los guijarros habían magullado sus músculos, pero estaba en la cumbre! A lo léjos divisó la llanura que había recorrido, hermosa, besada cariñosamente por el Sol de la tarde.



Entonces se dejó caer desfallecido sobre los pedruzcos. Arriba de él solo el Cielo; tenía á sus pies la tierra pero, sin embargo, sentía fiebre y estaba triste!

La mariposa azul empezó á revolotear en torno del poeta.

La fatiga lo rindió y se quedó dormido.

La mariposa entonces, ledamente, se posó sobre la frente pálida del poeta.....

.....

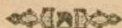
Como una hostia de fuego el Sol en ese instante desaparecía en el amplio horizonte: la tarde agonizaba. La noche con su séquito de sombras se adueñaba del Cielo y de la tierra. Era la hora del descanso y el poeta seguía durmiendo, entre tanto que la mariposa azul con sus grandes alas extendidas, parecía querer resguardar aquella frente pálida de las inclemencias de la noche!

J. ARRILLAGA ROQUÉ.

## ALBUM DE PANDEMONIUM

### SEMBLANZA

## MARTAHINE



El sol, con su beso de fuego dió á su mejilla tersa y aterciopelada, ese color ligeramente trigueño de las criollas de los trópicos.

Su frente, coronada por ondulosa y brillante cabellera, parece cumbre que una nube de Mayo besara enamorado.

Sus ojos, bellos y grandes, tienen fulgores de estrella y esparcen sobre su semblante una suavidad que subyuga.

Vano intento el de describir la

singular belleza de esta hermosa josefina.

Abí está su retrato y por él puede juzgarse de la delicadeza exquisita de esa flor preciada del jardín costarricense.

Lo que sí hacemos constar es que la bellísima Marta Hine resplandece también en la alta sociedad por su talento superior, por su gusto refinado y por el abolen- go de honorabilidad de su respetable y distinguida estirpe.



SRTA. MARTA HINE

Fotograbadado de Pablo Baixenchi



## LA GLORIA

Su nombre atrae, su fulgor fascina  
Y de ella en pos luchando con fiereza,  
Alegre, audaz, la juventud camina.

Mas, ay! los que persisten con firmeza  
A cada paso á su rededor miran  
Envidias, odios, mezquindad, bajeza.

El poeta, el artista, los que aspiran  
A obtener batallando honrosa palma,  
Sueñan con ella y por ella suspiran.

Su senda es *vía crucis* que con calma  
Transita el hombre y do las ilusiones  
Desaparecen del fondo del alma  
Batidas por el mar de las pasiones.

F. DE P. AMADOR.

## LAS CIUDADES

Durante los dos últimos tercios del siglo pasado no existieron en la más pequeña de las Repúblicas Americanas, otras, que las ciudades de Cartago, San José, Heredia, Alajuela, Guanacaste, Puntarenas y Esparza.

Guanacaste recibió el nombre de villa en 1831 y fué elevada á ciudad en 1836, pero ya como cabecera de un departamento que es lo que hoy llamamos provincia. Puntarenas fue elevada á ciudad en 1858 en concepto de cabecera de Comarca, y Esparza sólo conservaba ese título por privilegio de su antigüedad pero sin otra preeminencia, y no obstante que los demás cantones menores tenían su propio municipio, á ella no le fué otorgada esa gracia sino hasta el año de 1867, y su preeminencia como ciudad la tenía por título real desde 1574 en que se fundó la ciudad del Espíritu Santo de Esparza.

Sin embargo, por un simple acuerdo gubernativo pero dictatorial de 3 de Setiembre de 1879, se alteró el nombre que llevó casi

por tres siglos, convirtiéndolo en Esparta, que hoy tiene, quedando defraudados sus fundadores y agotada la paciencia de sus habitantes que soportaron por tanto tiempo el ser Esparceños y no Espartanos.

El citado acuerdo, para justificar el cambio de nombre dice que así consta de documentos antiguos, y rompe de una plumada el uso, la tradición y la historia.

Se decía por algunos, para justificar la rectificación de ese nombre, que cuando los españoles fundaban nuevas poblaciones eligieron, entre otros, los nombres de Cartago, Grecia, Atenas y Esparta, y que el nombre de Esparta se corrompió en el de Esparza y que se trataba de corregir esa corruptela.

Desde luego, no cabe duda de que la ciudad de Cartago llevó ese nombre desde su origen; pero los demás nombres no justifican que Esparta se convirtiera con el tiempo en Esparza.

Las poblaciones de Atenas y Grecia no fueron obra de los españoles. Hasta 1832 no había una población que se llamara Atenas. Había, sí, un extenso territorio con el nombre de Sabana Larga, y la primera población ó caserío que se formó allí, pidió licencia para fundar una ermita y entonces se le concedió la licencia y se bautizó esa población con el nombre de Atenas, dado por el Congreso en 8 de mayo de aquel año.

La población de Grecia, lleva todavía su nombre de una época más moderna. A los habitantes del otro lado del río Pcás, se les concedió licencia para erigir una ermita y se dió á la población que se formara el nombre de Grecia según decreto de Carrillo de 9 de mayo de 1838.

Se ve, pues, que esto tampoco era fundamento para encontrar una fórmula precisa para justificar el cambio de nombre.

Cuando se fundó la ciudad de Cartago, es verdad que no existía la población ó ciudad de Esparza y aunque á consecuencia de su ruina debida á la irrupción de los piratas ó bucaneros tuvo lugar su abandono casi total para fundar otras poblaciones en el interior del país, no existe dato alguno que los españoles que abandonaron esa población tuvieron precedente para llamar á Esparza con otro nombre histórico como lo hicieron al fundar la ciudad de Cartago.

Mucho se habló hace algunos años, de la innovación que pretendió hacerse del nombre de México, abogándose que la ortografía española no podía aceptar la x, y que la pronunciación castellana requería que se escribiera Méjico. Pero aquél pueblo rechazó enérgicamente esa irregularidad y no permitió que se cometiera semejante herejía, y siempre usa y usará la palabra México, cuya ortografía simboliza su



origen y está íntimamente unida á su historia.

Y aquí viene á la mente un vice-versa de la cuestión. Casi al mismo tiempo que se alteraba el nombre de Esparza, se reimprimía por orden superior la colección de leyes dadas por el primer Congreso Nacional inaugurado en Costa Rica, y en esa edición se ordena conservar la ortografía de sus originales, con el objeto de conservar así ese monumento histórico.

En seguida ocurre preguntar: ¿Qué significa la palabra comarca usada en nuestras leyes?

La división territorial de la República constante en las ordenanzas municipales nada dispuso á este respecto y sólo divide el territorio en cinco provincias y una comarca. Después de las ordenanzas se creó otra comarca. La idea de comarca parece concretarse á territorios que tengan puertos de mar. El diccionario de la lengua dice que comarca es una extensión de terreno que comprende varias poblaciones, y jurídicamente no significa nada, mientras una ley no le haya designado sus prerrogativas y fueros ni descrito lo que por tal se entiende. En la práctica, se ve que Comarca es igual á Provincia, y así el Art. 129 de la Constitución previene que el territorio de la República continúe dividido en provincias, ésta en cantones &, y no

obstante, el inciso 2º del Art. 62, reconoce la existencia de una comarca. En el lenguaje vulgar comarca es una provincia; ¿por qué, pues, no uniformar la división territorial diciendo que hoy se compone de siete provincias, y agregar esas dos estrellas á la constelación de cinco, creadas por la Ley de 29 de Septiembre de 1848, la cual ordena entre otras cosas, lo siguiente: "El campo que queda entre la cima de los volcanes y las palmas de mirto lo ocuparán cinco estrellas de igual magnitud, y colocadas en figura de arco, simbolizando los cinco Departamentos (hoy provincias) de la República"?

En el corriente año se han erigido tres nuevas ciudades que son Limón, San Ramón y Santo Domingo. La primera representa ser cabecera de Provincia ó Comarca, las otras dos quedan mientras una ley no establezca sus prerrogativas en las condiciones de hijos mayores sin emancipación, esto es, viviendo bajo el poder paterno de la cabecera de provincia, es decir, con el traje de novia sin el esposo que la debe amparar, y aunque San Ramón tiene su Juzgado de 1ª Instancia, que ya es parte de su independencia, no lo debe á su creación de ciudad sino á otras circunstancias independientes de ese título otorgadas con mucha anterioridad.

# RAFAEL ANGEL TROYO

Con la publicación del retrato de Rafael Angel Troyo, rinde PANDEMONIUM un tributo de justicia á los méritos de esa noble figura intelectual.

Troyo es de los buenos; de los que luchan por el amor santo de las ideas, sin vanos alardes, con el convencimiento de que cumplen su deber sobre la tierra.

No le conozco pero lo leo y eso me basta. Sé que es de los que sienten la Belleza y quemán incienso y mirra en el altar del Arte, cediendo á los misteriosos atavismos de esas almas que viven, pese á las crudas realidades del siglo, en el dorado país de la Quimera.

"Terracotas" es un estuche de brillantes pedrerías: allí la inspiración cinceló sobre las esmeraldas, zafiros y topacios la delicada obra del poeta.

Admiramos á Troyo pero no

por eso hemos de ser poco sinceros.

Para nosotros es un alma de artista extraviada por ese modernismo desolador que ha acabado con el buen gusto literario en América.

De aquí que á Troyo no se le pueda juzgar como prosador sino simplemente como artista.

Sus concepciones son de una belleza arrebatadora pero en justicia debemos consignar que las vacía en los moldes de un lenguaje lleno de rebuscamientos.

Que él puede hacer mucho, no lo ponemos en duda porque es de los que sienten hondo y piensan alto.

Nuestro consejo es sincero: trabaje, Troyo, trabaje, pero no se deje seducir por el relampagueo del modernismo que está esterilizando tantos ingenios en América.

J. ARRILLAGA ROQUÉ.

---

**¿QUIERES** confeccionar tus muebles al estilo moderno? Te recomendamos los grandes talleres de don Jorge Morales Bejarano, Cuesta de Moras-casa número 531.

---

**¿QUIERES** arreglar tu casa? Compra muebles elegantes y baratos en la gran fábrica de don Jorge Morales Bejarano, Cuesta de Moras, casa n.º 531.

---

**¿QUIERES** arreglar tus muebles? Te recomendamos los talleres de don Jorge Morales Bejarano, Cuesta de Moras, casa número 531.

---

**RECOMENDAMOS** por los buenos trabajos y baratos los grandes talleres de don Jorge Morales Bejarano, Cuesta de Moras, casa n.º 531.



Después de # 388



DON RAFAEL ANGEL TROYO

Fotograbado de Pablo Baixench

# EL AÑO NUEVO



La humanidad saluda siempre alborozada el comienzo de una era, que no sabe si será luz ó tiniebla: cumbre gloriosa ó aterrador abismo.

Y es que la esperanza, con sus halagos de mujer liviana, le muestra entonces rosados horizontes, una vida que alborea llena de encantos y coronada de riquísimas promesas: hácele soñar con días fulgurantes, sin crepúsculo y sin sombras. Piensa en su entusiasmo el hombre incauto que la noche no ha de llegar para su alma; y palpitante de júbilo saluda al año que comienza, y se entrega á toda suerte de expansiones: se siente el Rey de la Creación.

Deshoja todas las rosas purpúreas del Placer, todos los blancos lirios del Ensueño, y sigue por su senda, pensando que la felicidad es una flor que siempre luce sus corolas, imaginando que no crece nunca la hiedra del hastío. Sigue por su senda, creyendo que la dulce alegría de vivir perdura, que es un sol refulgente sin ocaso.

Ignoran algunos que la senda es fatalmente triste, fatalmente larga! No saben que en la senda casi siempre queda, como un ave muerta de fatiga, un pedazo del alma. ¡El Ideal perdido!

Perder el Ideal! Hé aquí, entre todas las hondas tristezas de

la vida, la más honda y más amarga! Es el *sumum* del dolor. Perder el ideal! Ir por los desiertos de la vida, por los caminos áridos y tardos, sin creencias que alienten y sostengan, que vigoricen y consuelen: sin fe en el porvenir..... ¡Y cuán pocos los que en la lucha salvan su Ideal! ¡Cuán pocos los que en esta abominable comedia humana, tienen siempre el fulgor de una creencia generosa y el perfume de un sueño amable y dulce! Las más de las almas están tristes, dominadas por el furor de las pasiones, atadas á la cruz de los dolores. ¡Qué legión tan formidable la de *los dolorosos*, los que llevan al hombro el fardo abrumador, sin esperar una aurora en esta noche tenebrosa, sin esperar la venturanza eterna—el eterno problema!.....

La renovación del año! Éste es el momento propicio para dar vuelo de águila á la imaginación. Sueña el artista que le dará la Gloria sus sonrisas y que su nombre llegará á los más remotos confines de la tierra y que aclamado será por muchedumbres delirantes de entusiasmo. Sueña el amartelado que el Amor le abrirá las puertas de su alcázar y que irá del brazo de la novia dulce y casta, de la blanca novia, de la juventud deslumbrante de belleza,



á recibir la bendición del sacerdote al pie de los altares. Sueña el enfermo, postrado há tiempo, que volverán á sus mejillas las rosas de la salud. Sueña el avaro con ver aumentado su tesoro. Sueña el sabio con robustecer el caudal de sus conocimientos y hacer nuevas investigaciones en los campos anchurosos de la ciencia. Sueña el proscrito con tornar al suelo de la patria; recibir, como una lluvia de bendiciones, las caricias de la madre; recorrer los sitios que constituyen el poema de luz de su niñez; besár el tronco en que á la caída de la tarde se sentara con la novia pérvida de sus primeros años, besándola en los

ojos, en los cabellos, y en la boca, al hacerla la confesión de sus amores; llegar al viejo cementerio y humedecer con todo el llanto que le queda, la tierra que cubre los despojos venerandos del padre para siempre inolvidable, en hora temprana á su filial amor arrebatado.....

Quieran los buenos dioses inmortales que el año que principia, sea uno de progreso positivo y de serena bienandanza para el nuevo continente, para *el continente enfermo*; y conviértanse en realidades los ensueños de los amables lectores de esta hoja!

San José, enero 1º de 1903.

DAVID M. CHUMACEIRO.

---

## COLERA DIVINA



Que no es sublime la cólera? Que no es santa la ira que agita la roja flama del infierno? Renegáis del poema que es revolución y exterminio?

Pues nada más hermoso ni gigantesco que el océano embravecido rompiendo su cárcel de ro-

cas, convirtiendo su rizada linfa en alborotada melena de espumas, haciendo de su murmullo como himno atronador y escupiéndolo, terrible en su delirio, con el azul de sus olas el azul del firmamento!

26 de noviembre de 1902.

RAFAEL ANGEL TROYO.

---

**ES DIGNO** de admirar con la rapidez y baratura que ejecutan todo en los grandes talleres de don Jorge Morales Bejarano, Cuesta de Moras, casa n.º 531.

---

**TIJERETAS**—En la gran fábrica de muebles de don Jorge Morales Bejarano, las conseguiréis acabaditas de hacer y más baratas que en cualquiera otra parte; las hay desde tres colones para arriba.

## CANTO A ZOLA



Salve, titán del verbo, tu áurea pluma,  
De rayo á la manera,  
Inundó con sus fuertes resplandores  
El horizonte que la densa bruma  
Del dogma y del misterio  
Poblaba de mentiras y de horrores!  
Tras los puros cristales de tu prosa  
Miró regocijado el pensamiento,  
La huida presurosa  
De una legión de sombras y de mitos  
Que en confusa derrota  
Llenaba el aire de iracundos gritos.  
Miró también al sol, desde la cumbre  
De su augusto reinado,  
Escupir á la faz sangrienta y rota  
De un ídolo imposible,  
El esplendor de su fecunda lumbre;  
Y oyó el gemido agonizante y fiero  
En que ahogó su poder el Dios terrible,  
El déspota severo,  
Al rendir su mentida omnipotencia  
Ante el sereno avance de la ciencia.

Hay en tus libros una voz extraña  
Que hace vibrar las almas generosas,  
Voz solemne que antóájase salida  
Del amplio corazón de una montaña;  
Voz de modulaciones vigorosas  
Que seduce y encanta,  
Que á los eternos triunfos de la vida  
Ún himno en cada página levanta;  
Que al estallar en ondas de armonía  
Hace brotar con súbita pujanza,  
Las flores de la luz y la alegría  
En el mustio jardín de la esperanza.  
¿De quién es el acento  
Que esos salmos proféticos entona?  
¿Quién es el que pregona  
La libertad del mundo?

El poderío  
Reflejado está ahí del pensamiento;  
Es la razón que á conquistar empieza  
El humano albedrío  
Quebrantando del dogma la cabeza;  
La voz de la Justicia redentora  
Que anuncia desde abajo  
El triunfo del amor y del trabajo.

El estandarte de la raza hebrea  
En momentos de lucha entre tus muros,  
Fué el enérgico reto  
Lanzado á los verdugos de la idea.  
De la tumba entreabierta  
De los viejos tiranos,  
Comenzaba á surgir el esqueleto  
De aquella abominable monarquía  
De que librara á la nación francesa,  
La vibración patriótica y ardiente  
De un canto sin igual: la Marsellesa.  
Fué tu jornada magna, fué el alerta  
Dado al liberalismo adormecido  
Que no se percataba  
De que la tradición ultramontana,  
Allá en los antros de su oscuro nido,  
Sus negros escuadrones adiestraba  
Para caer de improviso,  
—Llevando por bandera de combate  
En la punta de un sable una sotana,—  
Sobre los pensadores que custodian  
Con empeño tenaz que no se abate,  
La entrada de ese gran laboratorio  
Donde tiene la ciencia su oratorio.

El corazón de Francia, estremecido  
Por fuerte sacudida,  
Bajó de las regiones del ensueño  
Hasta las realidades de la vida.  
Y en la pujante lucha que engendrara  
El formidable grito  
Que por tu labio la Justicia alzara,  
—Grito que repitieron las montañas  
En el vasto confín del infinito,—  
Quedó triunfante la razón, triunfante  
La enseña liberal que ha tremolado  
En todas las conquistas que el progreso  
Con su empuje indomable ha realizado;  
Y una vez más triunfante  
La familia semita, el pueblo heroico,  
Esa nación sin patria y sin bandera  
Que lleva sus ideales  
En hermosa y constante primavera;  
Ese pueblo viril que no ha doblado  
La cerviz altanera,  
En la tremenda guerra  
Con la superstición y el fanatismo,



Y ostenta su vigor nunca domado  
 Por todos los rincones de la tierra;  
 Esa raza potente  
 En que palpita un ánimo fecundo,  
 Que va dejando sabios  
 Y ejemplos de valor por todo el mundo;  
 La que engendrara al hombre extraordinario,  
 Al mártir de la cruz en el Calvario.  
 Erguido sobre el siglo  
 Que sirvió de tribuna  
 A tu nombre y brillante apostolado,  
 Desafiaste la cólera importuna  
 De los déspotas todos;  
 Y al ver la humanidad desfallecida,  
 Atormentada y mustia,  
 Luchando en vano por romper los hierros  
 De las duras cadenas de la angustia,  
 El verbo huracanado de tu frase  
 Rugió en la noche y dijo:

“Lejano está aún el día  
 De redención en que la humana especie,  
 Realice los ideales avanzados  
 De solidaridad y de armonía,  
 Y rompa de una vez las torpes leyes  
 De la farsa social que la sujeta  
 Para marchar sin dioses y sin reyes  
 Hasta llegar á la deseada meta.  
 ¡Oh Humanidad!, en tanto que amanece  
 Buscad en el amor vuestro consuelo,  
 Ese amor libre y puro  
 Que todo lo fecunda y lo embellece.  
 No busquéis con el ansia ningún cielo  
 Más allá de los lindes de la vida;  
 Amad y trabajad, no es infelice  
 Quien al trabajo y al amor se entrega!  
 Acallad la blasfemia que maldice,  
 Hogad la queja que angustiada implora  
 Y entonad vuestro cántico á la aurora  
 Que al fin ha de venir.

“Si os hace falta  
 Un dios á quien rendir vuestro homenaje,  
 —Acostumbrada á levantar los ojos  
 En demanda de alivio y de sustento  
 Hasta las nubes que atraviesan rápidas  
 La callada extensión del firmamento,—  
 Ahí está el Sol, el padre majestuoso

Que á la tierra da vida con su fuego  
 Y prodiga sus lumbres bienhechoras  
 Sin exigir el humillante ruego  
 Ni la absurda plegaria;  
 Doblad, si os place, ante él vuestra cabeza,  
 Y adorad su magnífica grandeza.”

Vino por fin la muerte, el anhelado  
 Descanso de la muerte.  
 Tu espíritu gallardo, trabajado  
 Por la reacción que sin cesar se irguiera  
 Ante el paso triunfal de tu doctrina,  
 —Como del mar ante el oleaje rudo  
 Se yerguen los peñascos por doquiera—  
 Se tendió sobre el campo iluminado  
 Por la puesta del sol; sobre tu pluma  
 —El incansable arado  
 Que anchos surcos trazó sobre la bruma  
 De la ingorancia popular,—brillaron  
 Las moribundas luces del ocaso,  
 Y en ella confundidas  
 Con las últimas chispas de tu genio  
 Formaron un crepúsculo admirable,  
 Un crepúsculo regio; al formidabile  
 Grito de libertad, el fuerte grito  
 Que por tu labio la Justicia alzara,  
 Rugió más poderoso  
 En el vasto confin del infinito.  
 Después.....todo calló; muda, indecisa,  
 La noche se detuvo. En el silencio  
 Solemne de esa hora,  
 Se durmieron dos astros majestuosos;  
 Y en las alas ligeras de la brisa,  
 Llegaron los acentos vigorosos  
 De la voz redentora  
 Que anuncia desde abajo  
 El triunfo del amor y del trabajo.

Salve titán, en torno á tu memoria  
 Canta la juventud agradecida;  
 Y su canto de gloria  
 Llévalo por el viento,  
 Proclama en todas partes la victoria  
 Del libre pensamiento,  
 De la razón erguida,  
 Del amor, del trabajo y de la vida!

JOSÉ MARÍA ZELEDÓN

**SE TE PERDIO** una llave ó llaves de tus muebles? Acudid sin deteneros á los grandes talleres de don Jorge Morales Bejarano, Cuesta de Moras, casa n° 531, en donde por un ínfimo precio tienes llaves nuevas.

**¿SE** te ha quebrado el pie de tus mesas ó de tus camas? Inmediatamente á que te lo arreglen en los grandes talleres de don Jorge Morales Bejarano, Cuesta de Moras, casa n° 531.

# EPICURO

## UN ESTUDIO

Un siglo después que Platón, nació en Atenas Epicuro.

Su nombre ha sido la raíz de un mote con que las personas *medio enteradas*,—que á veces hacen más daño que las del todo ignorantes,—suelen designar el sensualismo torpe, el materialismo grosero, el egoísmo que ríe de lo que es generoso y alto. Nos proponemos explicar esa calumnia.

Porque es una calumnia.

Epicuro era miembro de una familia ilustre que había venido á menos en la época de su nacimiento; á consecuencia de lo cual su madre tuvo que ganar su vida haciendo de *maga* y *adivina*. El pensador futuro, niño aún, estuvo en la intimidad de los engaños que formaban parte de las ideas religiosas de su tiempo.

Heredó lo bastante para redimirse de la servidumbre del trabajo cotidiano, que convierte un placer en una carga, y por afición á los ejercicios intelectuales visitó las escuelas filosóficas de su tiempo, en que los sofistas y los idealistas declamadores se disputaban las palmas del éxito de un día. Su verdadero maestro fue Demócrito.

No se casó, no tuvo hijos natu-

rales ni fue de costumbres disolutas. Escribió trescientos volúmenes. Adoptó como familia á sus discípulos. En un jardín, bello y modesto, reunía cotidianamente un auditorio escogido, y puesta en contraste su enseñanza sencilla, seria, de hechos comprobables, sin hipótesis sobre lo que no puede ser estudiado, con la habitual del tiempo, hecha de sofismas y de ensueños, su éxito fue inmenso. Su sabiduría, suave y riente, no se envaneció por eso. La moderación era su lema; su gusto en materia de artes era eximio. Se hizo una familia con la de uno de sus discípulos, aunque su benevolencia y filantropía no se encerraban dentro de esos límites. Su última enfermedad fue larga y cruel, sobrellevada con casi heróico ánimo: al sentir acercarse la muerte, escribió al mejor de sus amigos una carta que empezaba con estas palabras:

“Te escribo en el día probablemente más feliz de mi vida,—es decir, el *último*.”

De su herencia literaria se ha salvado poco; pero consta,—y ello es bastante,—que las ideas filosóficas contenidas en el célebre poema de Lucrecio son las de su sistema.



De allí resulta que Epicuro consideraba lo infinito, lo eterno, lo divino como inaccesible á nuestra mente, y ponía el límite infranqueable de la ciencia posible en la realidad que nos rodea, y de la cual nuestra naturaleza participa. "Hay probablemente algo superior á eso,—enseñaba,—pero no parece ocuparse en nosotros, y á nosotros nos es imposible ocuparnos en ello."

Su sistema científico, aunque limitado por la falta de observaciones metódicas, inevitable en su tiempo, arrojó miradas atrevidas hacia la íntima realidad de la vida, y así como sorprende encontrar en el "Satiricón" de Petronio páginas que parecen de Emilio Zola, asombra leer en Lucrecio ciertas ideas sobre los átomos y la evolución de la materia que no se dirían muy anteriores á los trabajos de Darwin y de Spencer.

Por lo demás, no tuvo enemigos y fue muy admirado. ¿A qué se debe su descrédito? Para explicar ese paralogismo histórico trazamos estas líneas.

\* \*

Se debe á un contraste.

Los romanos, que todo lo inventaron en la región de las ideas jurídicas, nada inventaron en la de las filosóficas.

Y éstas las tomaron de dos fuentes.

Por una parte, la filosofía de Epicuro, que era, en el fondo, de Demócrito.

Por otra, la de Zenón, el maestro de los estóicos.

De las exageraciones de la controversia entre ambos grupos de doctrinas nació de seguro la mala fama de los secuaces, más ó menos fieles, del credo de Epicuro.

\* \*

Los estóicos,—los discípulos de Zenón,—veían el secreto de la dicha humana en la práctica austera, infatigable, incesante, de lo que llamaban la *virtud*: para ellos sólo el virtuoso era el *sabio*.

Este tipo moral, que algunos de los sectarios,—por ejemplo, el famoso Epítecto,—se afanaron por realizar en la vida, desdeña lo mismo el aplauso del mundo que los beneficios del cielo. Le dice á la muerte: no te temo, y al dolor: no existes. Desprecia el placer material y no busca otra dicha que la que proporcionan la benevolencia y la justicia.

Otros, menos fuertes en lo práctico, no presentan con no menor hermosura ideal aquel sistema de doctrinas: quien lee á Séneca, el célebre maestro de Nerón, sueña á veces que está leyendo á Pablo, el último y el más grande de los apóstoles.

El influjo del estoicismo en el Derecho Romano fue inmenso: introdujo en él la equidad, desató casi la cadena del esclavo, ablandó la autoridad del padre, del marido, del acreedor, protegió al extranjero: limó sorda é incansablemente los rigores del *derecho estricto*; inventó la jurisprudencia

cia; creó la filosofía moral, é hizo cuanto pudo por combatir las supersticiones viejas, sustituyéndolas con este culto nuevo, demasiado frío y elevado para la época: la religión del deber. Merece, sin duda, el homenaje de la Historia.

Cuando el crítico frío compara ambos conjuntos de ideas, no halla entre ellos gran distancia.

Las disputas de los apasionados la hicieron enorme.

El pensamiento moderno, ecléctico y tolerante, dedica al recuerdo de Zenón y al de Epítecto el lauro que merecen; pero no niega al de Epicuro el homenaje que el suave y sereno pensador prefería: la corona de rosas.

A. ZAMBRANA.

---

## VIRGEN DEL MUNDO

---

“La tierra americana,  
 cual señora del mundo,  
 de un polo al otro altiva se reclina:  
 su majestuosa cabellera cana  
 sacude el Ande en el azul del cielo:  
 hirviendo el Océano  
 sus olas gigantes casca en vano  
 para arrancarle de su firme asiento:  
 azota con fiereza  
 la roca la cascada, el bosque el viento:  
 y mar y río, y cielo y firmamento  
 pregonan su titánica grandeza”.

.....

Así me inspiré un día  
 en verso quintanesco,  
 mirando desde un barco á Venezuela  
 con su playa bordada de cocales;  
 mas de pronto una muela  
 me causó unos dolores tan brutales,  
 que bajé al camarote como un loco,  
 maldiciendo la costa americana,  
 y con ganas de abrirle con un coco  
 la cabeza á Quintana.

AMER.



# H A M L E T

Bastaría para la inmortalidad de Shakespeare la creación colosal de Hamlet. Este sombrío pensador, atormentado por el fantasma de la Duda; que vé naufragar en mar tempestuoso y sin riberas su fe, su amor, sus esperanzas, y se encuentra solitario y triste en medio del placer y de las multitudes; este doloroso espíritu combatido por la realidad, encadenado por el medio, rebelándose continuamente contra la eterna farsa de la vida, es la creación más bella, más humana, más lógica del fecundo genio de Shakespeare.

Para comprender á Hamlet es necesario sentirlo. ¿Cuándo se siente á Hamlet? Ah! tarde ó temprano suena en el reloj del tiempo la campanada fúnebre que señala la visita del doloroso Hamlet, para todos los que sueñan, para todos los que luchan, virgen el alma de los acerbos dolores de la vida; llenos de fé, repletos de ilusiones.

Esa es la hora triste, la hora negra. Es aquella en que el ave de la Duda empieza su aleteo sobre la cabeza de los luchadores, asechando la presa que ha de herir con su diente envenenado.

Entonces parece que se levanta de su tumba ideal, sombríamente magestuosa y solemne, la figura pálida y hermosa del taciturno

amante de la infeliz Ofelia. Cuando esto sucede, es decir, cuando se ha sentido á Hamlet, puede asegurarse que se le ha comprendido.

Su visita es como una revelación, algo así como un fanal que de pronto se encendiera en la profundidad de una tiniebla.

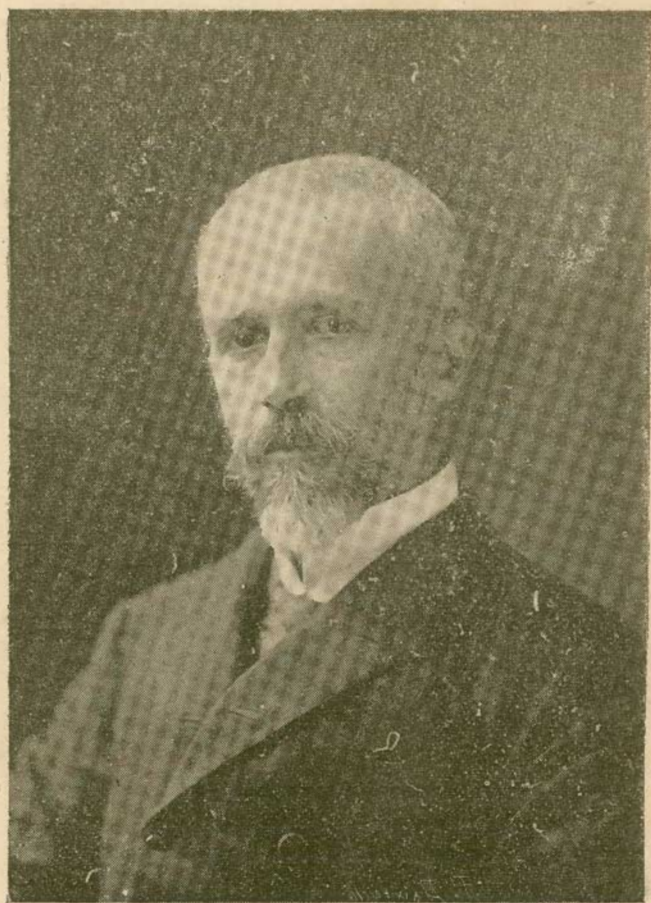
Desde ese momento ¡qué de cambios en la vida!

Pasajeros infelices, embarcados en la nave azul del Ideal, arrastrados por la ola mansa del Ensueño ¡cuántos serán ¡ay! los que se declaren vencidos é incapaces al contemplar á la luz de esa antorcha las realidades y arideces de la lucha!

Para algunos, Hamlet llega demasiado pronto; esos son los bienaventurados. Para otros no llega nunca ó llega demasiado tarde.

¿Qué molde de alma sirvió á Shakespeare para vaciar la colosal figura de Hamlet? Fué su propia alma quizás, porque Hamlet es el tipo más humano de todas sus creaciones.

Muchos pasarán por la vida sin comprender á Ofelia, por ejemplo, pero ¡qué pocos pasarán en cambio sin comprender á Hamlet, el sombrío y doloroso espíritu combatido por la Duda, encadenado por el medio, rebelándose continuamente contra la eterna farsa de la vida.....!



LICENCIADO DON MAURO FERNÁNDEZ

Fotograbado de Pablo Baixench



## EL LICDO. D. MAURO FERNANDEZ

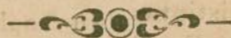
Orador, es de palabra fácil y persuasiva, de argumentos de acero, adversario temible en la esgrima de la palabra.

Jurisconsulto, brilla como estrella de primera magnitud en el foro costarricense.

Hacendista y político, ha desempeñado puestos importantísimos en el gobierno del país. Su conversación cautiva por la amena variedad que le dan sus estu-

dios y sus viajes, su claro talento y su experiencia.

Pero el mayor timbre de gloria del Lic. Fernández consiste en el vigoroso impulso que dió á la enseñanza, particularmente á la primaria. Nadie le ha superado como organizador de tan importante ramo; y en tal concepto, nadie ha hecho tanto bien, pues difundir la ciencia entre las masas es asegurar el porvenir de la nación.



## FLOR DE TUMBA

Tanto daño le había hecho el perfume de esa alma casta de mujer, era tan fuerte el escudo de virtud que se oponía á sus golpes malignos, que el vil hombre no pudiendo mancillarla la hundió un puñal en mitad del corazón!

Así, pensó, quedaba ya destruido por siempre el polen de ese lirio de carne santa, blancura lu-

minosa que sus ojos no podían resistir.

Pero después.....

Y cuando fué al cementerio, sorprendido vió como de la tumba que contenía sus despojos, brotaban rosas blancas, albas rosas cuya fragancia esparcían las mariposas en su vuelo.....

26 de noviembre de 1902.

RAFAEL ANGEL TROYO.

**PARA** quedar chic con un regalo, la fábrica de muebles de don Jorge Morales Bejarano, Cuesta de Moras, casa número 531, produce primores en mesitas de noche, camas, reclinatorios; todo variado en formas y precios.

**¿QUE** se te desarmó una cama de esas empolilladas extranjera? Acudid á los grandes talleres de don Jorge Morales Bejarano, Cuesta de Moras, casa número 531. El te la preserva de que los comejenes te la hagan desaparecer.

**¿SE** te ha roto el piso de tu cuarto ó cuartos? Inmediatamente da orden que te lo arreglen en los grandes talleres de don Jorge Morales Bejarano, Cuesta de Moras, casa n.º 531.

# PAGINA DE ALBUM

RECIBIDA

De PABLO MANTEGAZZA

El ojo es la parte de nuestro cuerpo que, en el más pequeño espacio, encierra la mayor cantidad de hombre. Ningún otro órgano tiene á su servicio tantos nervios, ningún otro es más móvil, más sensible á estímulos distintos; ninguna otra puerta tiene más ancha, nuestro yo, para recibir las noticias del mundo exterior; ningún otro órgano puede expresar tantas y distintas cosas á un mismo tiempo. Farol siempre encendido sobre la cumbre del pensamiento, ilumina y defiende, amenaza y acaricia; más elocuente que la palabra si se mueve, más elocuente aún cuando calla. Con sus relámpagos, con sus rayos, con sus fosforescencias mata y salva, ama y odia, piensa y descansa, concentrando en sí todas las energías de la mente, todos los impulsos del corazón, todos los sueños del hombre que quisiera ser Dios.

En el idioma de todos los pueblos civilizados, el ojo ha sido usado para indicar las cosas más bellas, más queridas y más preciosas: ojo de sol, niña de los ojos, son, en nuestro idioma, el super-

lativo de los superlativos; así como para alabar al ojo se ha recorrido toda la escala de las cosas sublimes y suaves; á veces seme-  
jándolo al rayo, á los astros, á la mar, á todas las joyas, á todas las flores; á veces llamando ojo ó niña de mis ojos á la criatura más querida.

El cielo es la bóveda del mundo y las vicisitudes que en ella escriben el sol, la luna, las estrellas y las nubes, son cuadros de variada é inagotable belleza; pero un ojo humano, cuando es bello, es otro cielo, más profundo y más infinito; donde pensamientos y sentimientos, chispas de genio y centellas de voluptuosidad, relámpagos de voluntad y languideces de amor; donde ironías y deseos, duda y fé, dicha y desesperación, éxtasis y tormentos escriben en letras de oro ó de sangre, de tinieblas ó de luz, todos los abismos de la naturaleza.

Si el cielo es la bóveda de la tierra, el ojo es el cielo del alma humana.

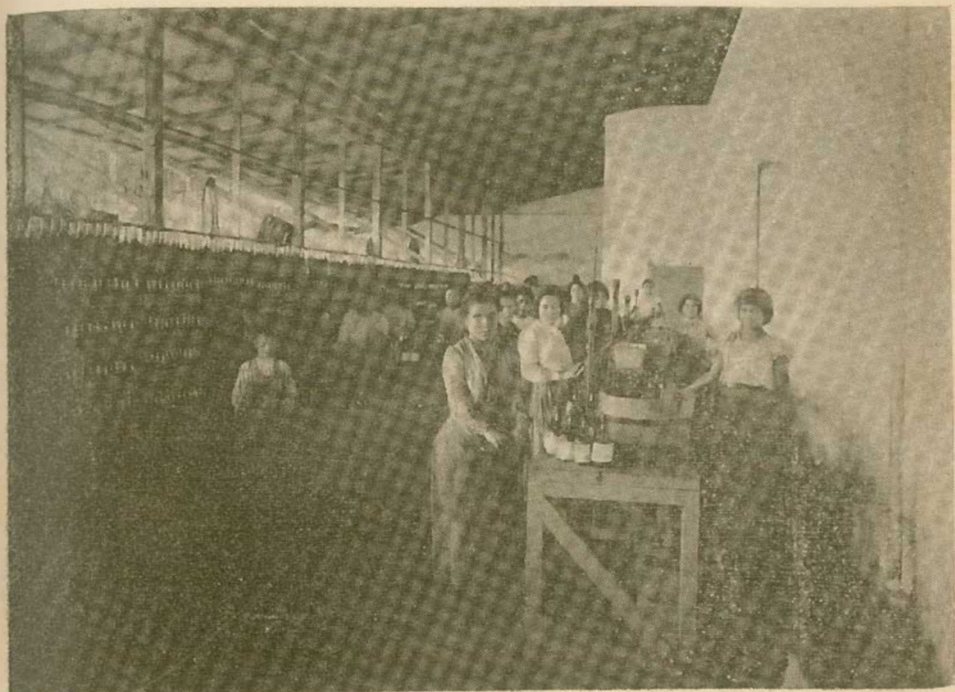
Traducido del italiano por

ANTONIO ZANETTI.

---

**MUEBLES** cómodos para preservar las viandas y legumbres, en vuestras cocinas aseadas, los hay para todos los gustos, y baratos, donde don Jorge Morales Bejarano, Cuesta de Moras, casa número 531.





GRAN FABRICA DE CERVEZA "TRAUBE"

Departamento de embotellado

Fotograbado de Pablo Baixench

# SOMOS OBREROS

A P A C O R O S S

La humanidad existente es siempre la heredera de la que se hunde en la nebulosa del tiempo una vez concluída su misión.

Mártires, hombres y aun pueblos enteros se han inmolado en pro de la libertad y los demás derechos que son el patrimonio de las actuales generaciones. La obra no está concluída. La civilización es un camino interminable que es preciso avanzar. En un jardín de exquisita fragancia, de flores lózanas, existen mezcladas yerbas de jugos venenosos.

Un hombre de la antigüedad creería soñar si despertara en estos tiempos, y nosotros mismos quedaríamos en verdadero éxtasis, si pudiéramos resucitar dentro de algunos siglos. ¡Cuán distinto el mundo hallaríamos! La tierra y la humana cultura están sujetas á perennes evoluciones.....

°°

El hombre que miserablemente vive como la planta sin haber procurado dejar una obra meritoria; el que ha visto con indiferencia repugnante esa ley eterna del progreso, sin impulsar ese luminoso carro que merece más humanos sacrificios que el que lleva el famoso ídolo de Jafrenat, adoración de los indios; el que ha vis-

to nacer el sol y esconderse sin preguntarse "el por qué"; el que ha visto, en fin, herida la República, legado preciosísimo de nuestros antepasados, sin protestar, ese es un paria y en los fastos de la historia su nombre debe conservarse con los sombríos caracteres de la ignominia!

°°

Cumplir con los deberes de ciudadano y miembro de la familia, es realzar la suprema aspiración de la gloria inmarcesible en esta vida.

Washington es más grande que Napoleón I y Alejandro Magno es un pigmeo al lado de Bolívar. Destruir no es plausible, hay que edificar.

Bonaparte, el genio de la guerra llevó sus águilas vencedoras á toda la Europa, pero sólo un fin persiguió: el imperio del mundo; y un deseo que saciar: su colosal ambición. Su gloria terminó en Waterloo!

En cambio "El Padre de la Patria" guerreó bajo el estandarte de la libertad. Independiente la Confederación Norte-Americana, él, habiendo tenido la ambición de mando, hubiérase coronado con la diadema imperial y quizás con beneplácito del pueblo redimido;



pero noble entre los nobles, nunca pensó en semejante acción que hubiera empañado el límpido cristal de su existencia; y fué por eso "el primero en la guerra, el primero en la paz, y el primero en el corazón de sus conciudadanos". Un pueblo entero lo adora de rodillas y la historia le designó su brillante pedestal!

¿Quién también no ha oído hablar del libertador Simón Bolívar, tan grande como Washington? Su nombre es pronunciado con veneración por todos los que rinden culto fervoroso á la libertad. Es la figura que más resplandece en la lucha por la independencia Sud-Americana!

Todos debemos en la esfera de nuestra actividad coadyuvar en la magna obra del progreso. Somos obreros, á trabajar, pues, con las energías del cuerpo y del espíritu y que nos sirva de aliento en

nuestra labor, la máxima de Coeur "para un corazón valeroso, nada hay imposible".

Somos meramente usufructuarios del tesoro que pertenece á la humanidad entera y nuestros deberes no deben consistir solamente en conservar, sino justo es que también procuremos el mejoramiento de lo usufructuado.

Somos obreros! A trabajar! La inercia es un imperdonable crimen. Sin descanso y como el avaro, debemos acumular más riqueza. Han caído ya erróneas instituciones y tócanos el construir nuevas, inspirados en los sublimes sentimientos de libertad, fraternidad y unión. Por la democracia y todos los risueños ideales del entendimiento humano que llevan consigo la felicidad y prosperidad de un pueblo hay que trabajar, principalmente los jóvenes que debemos formar la vanguardia del ejército del progreso.

CARLOS OROZCO CASTRO.

## A L B A

Cuando esparce su melancólica luz la luna, llega á mi alma el recuerdo de esa palidez ideal, con que el amor iluminó tu faz!

Y llega también después á mi alma, triste, doliente, la negra remembranza de tus manos yertas que yo aprisionaba con ardor entre las mías, mustios lirios inmóviles entre la blancura de sus velos de desposada muerta!

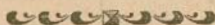
Oh, mi adorada!

Cuando la luna esparce su melancólica luz, pienso en tí, porque así era esa palidez ideal con que el amor borró las rosas de tus labios, porque así eran los últimos lívidos destellos con que el ocaso tiñó por siempre tu virginal blancura.....

RAFAEL ANGEL TROYO.

26 de noviembre de 1902.

# LUCHA ANTI-ALCOHOLICA



A Ramiro Aguilar B. y Jaime Granados

Hablaba en mi anterior artículo de lo conveniente que sería abaratar la cerveza y encarecer las bebidas como el aguardiente, el whisky etc. Además de la poca cantidad de alcohol que contiene la cerveza, tiene ésta sustancias alimenticias como la cebada.

Si se toma, por ejemplo, una línea de veintidós centímetros y medio que represente la cerveza, sólo ocho ó nueve milímetros representaría el alcohol contenido, y si se toma la misma medida para el aguardiente, resultan 7 centímetros y 8 milímetros de alcohol.

Pero ya hemos visto que lo más conveniente á la salud, según opiniones autorizadas, es la *abstención absoluta* de las bebidas alcohólicas ó espirituosas.

“Tiempo es ya, dice nuestro profesor Enrique Jiménez, de que en nuestro país se empeñen, tanto las autoridades como los particulares en hacer que disminuya hasta desaparecer por completo, el alcoholismo que tantos estragos está haciendo en nuestro pueblo.”

Iguals recomendaciones se hacen respecto del pueblo chileno en la *Higiene* del Dr. Sanhueza y el

señor Salinas, actual director del Liceo. Y recordando que un entusiasta educacionista cubano, el señor Rodolfo Meléndez, ha publicado una obrita contra el alcoholismo, nos convencemos de que por todas partes ha sonado la voz de alerta para marchar contra el enemigo que más estragos ha hecho á la humanidad.

También nosotros hemos de empeñarnos en tan benéfica tarea por débiles que sean nuestras fuerzas.

En nuestras sociedades pasan cosas curiosas. No hay casi quien no reconozca las consecuencias funestas de tan feo y horrible vicio, y sin embargo, personas que por cultas se tienen, suelen hacer objeto de mofa, de burla, á los que rechazan la copa de veneno que tan pródigamente encontramos á cada paso. No comprenden, sin duda, que de ese modo ellas contribuyen á la propagación del alcoholismo. *Términos medios, vicios moderados, pendientes del abismo* son!

\* \* \*

En las visitas de los amigos nunca ha de faltar el vino, la cerveza, el cognac ¡Lo contrario es de mal tono!

Tiene el alcoholismo raíces pro-



fundas que costará mucho arrancar; pero jamás resistirá el empuje de la juventud sana y desinteresada que mira siempre el bienestar general, convencida de que no habrá felicidad posible mientras haya tantos seres desgraciados en el fango y en la miseria.

El individuo borracho, leía yo en un periódico extranjero, en una copa sacrifica: su dinero, su trabajo, su reputación, su salud, su inteligencia, su independencia, su estimación social, su sentido moral, el dominio de sí mismo, la paz de su matrimonio, el bienestar de sus hijos y el honor de su familia.

¡La paz de su matrimonio, el bienestar de sus hijos y el honor de su familia!

¡Verdades indiscutibles! ¿Cuántos matrimonios que podrían ser felices han sido rotos cruelmente por el alcohol?

¿Qué número tan grande de mujeres víctimas de los alcoholizados! ¿Cuántos hijos viviendo en la miseria porque sus padres sacrificaron su dicha en la taberna?

Y entre tanto ¿qué hace la mujer por su propia felicidad, por la de sus hijos? En verdad que en nada se preocupa en la lucha que más le interesa.

Con rosarios, con oraciones, con novenas no han conseguido la moralidad de sus hijos.

¿Desde cuando se reza en Costa

Rica. y sin embargo el vicio nos viene abrumando? Busquemos otros caminos.

¿Por qué en el Colegio de Señoritas no se forma una liga formidable para trabajar contra el alcoholismo? Oid este precioso párrafo del Dr. Adeodato García Valenzuela, de un discurso leído en el Centro Industrial y Agrícola de Santiago de Chile:

“En fin, vosotras, hermosísimas señoritas, juguetonas mariposas de doradas alas que alumbráis este torneo científico con los rayos más puros de vuestra belleza, vosotras hacía quienes convergen todos nuestros deseos, todas nuestras más puras ambiciones de la juventud; vosotras, alrededor de las cuales giramos sin cesar como la mariposa alrededor del foco eléctrico; vosotras, en fin, para las cuales vivimos y sin las cuales esta vida sería un desierto imposible, miradnos, sumergidos dentro del fango, con la vista clavada en vuestros deseos y en vuestros menores caprichos. ¿Por qué entre ellos no se os ocurre pedirnos el alejamiento del mesón, de la cantina y del club? Así podríais ver si los juramentos que os hacemos de amor eterno valen más que los que hacemos al rededor de una cantina.”

“¡Porque, una de dos: ó deseamos el ángel del bien, *la mujer*; ó el demonio del mal, *el alcohol*.”

ANTONIO ALVAREZ HURTADO.

# O R I O N

Los dioses contemplaban estupefactos la obra que, en las profundidades oceánicas, había terminado el maravilloso y desconocido artífice: un palacio para Neptuno, de riquísima pedrería, con muros iridiscentes, decorados de algas, perlas y madréporas, donde los tritones cuidaban de que millares de peces negros y ciegos no fuesen á darse de cabezadas como unos idiotas, ó como esos insectos que, atraídos por la bujía, revolotean hasta quemarse las alas.

Era el artífice un apuesto gigante, de estatura tan colosal, que cuando caminaba sobre el lecho de los mares, persiguiendo mónstruos, su cabellera asomaba por sobre las ondas como un promontorio movible.

La Aurora estaba ansiosa de conocer á aquel genio raro, mezcla de arquitecto y cazador. Se vistió de gala y apareció en el horizonte como una sonrisa de alegría, sujeto el velo de rosas y de nieve por hilos de oro. Al levantar el capuchón de tinieblas, las cimas se incendiaron, los tiburones saltaron de gozo, sobre el espejo de acero, volviendo hácia la altura sus plateados abdómenes, y en las playas vecinas se alborotaron los nidos y despertaron las majadas.

El gigante subió á una eminencia,

trabajo afligranado de los zoofitos.

Ver la rubia mensajera de la luz á aquel tipo de varonil corrección ágil y robusto, á cuyo lado le pareció enclenque y despreciable su favorito y desdénso Céfalo, y sentirse ciegamente enamorada, quizá más de los incentivos corpóreos del mancebo, que de sus primores de artífice, todo fué uno, y le salpicó la regia melena con un puñado de pétalos de rosas: ¡al fin mujer!

Desde entonces el artífice y cazador de mónstruos, satisfecho de su triunfo, acudía todas las madrugadas á la roca bordada de musgos y azotada por el oleaje. Allí, rodeado de gaviotas y alcatraces cansados de volar, mirando hacia el oriente y sacudiendo la cabellera humedecida por los vapores salinos, desde que volteaba la Osa, no cesaba de exclamar: ¡Ven, mi amada, ven! Y la amada por fin llegaba, y depositaba en sus labios el ósculo voluptuoso de la pasión, bajo una lluvia de perfumados aljófares.....

En el Olimpo disputaban los hijos de Latona, sobre cuál de ellos era más diestro y más cierto en disparar las flechas.

—Tú no eres, decía el *dios crinado*, á su turbulenta hermana, más que una locuela, que sólo sir-



ves para tormento de la piel lustrosa, de la escama y de la pluma, cuando hincan el colmillo tus jaurías ó cuando tus ninfas disparan el dardo.

—Y tú, replicaba indignada la diosa de las selvas, un amartelado, que con la cítara en mano, sólo sabes andar en cuchicheos maliciosos con las Musas, pero incapaz de dirigir la saeta y, vamos á probar ya en aquel blanco, que ahora comienza á asomar, con tintes de rosa en la amplia soledad de los dominios de Neptuno.

—A probar vamos, murmuró Apolo; dispara tú primero.

Y la casta diosa disparó sus flechas, pero con tan terrible y trágico acierto, que al instante las ondas se tiñeron de grana, las espumas blancas se volvieron de escarlata, las arborecencias submarinas se convirtieron en corales, el estuche de las perlas se matizó de nácar, lo mismo que

el caracol en que soplabá Polifemo; legiones de peces y moluscos cambiaron su vestidura pavonada, por una coraza de fuego con reflejos de oro; los mares conmovidos levantaron formidable estruendo, y lanzaron á lo alto peñascos de rubí, tratando de acallar los tristes lamentos de la enamorada Aurora, que lloraba desesperadamente la muerte de su adorado gigante, ocasionada por los caprichos de Diana.

Al caer el crepúsculo vespertino, para consuelo de la infortunada precursora del día, la triforme diosa convirtió al gigante en una de las más grandes y más bellas constelaciones, que con el nombre de *Orión*, luce magestuosamente en los espacios siderales, montada sobre el ecuador celeste, con su cinto de diamantes y como una apoteosis de luminosa armonía y magnificencia.

Cartago, C. R., 18 de diciembre de 1902.

R. MATIAS QUESADA.

**¿NECESITAS** urgentemente un ropero? Vé al gran almacén de la fábrica de don Jorge Morales Bejarano, en Cuesta de Moras, casa número 531, que por un ínfimo precio consigues un buen ropero, y no se te ajan ni pican tus trajes. Es económico, en verdad.

**¿SE** te quebró un vidrio ó vidrios en tu casa ó mueble? Al taller de don Jorge Morales Bejarano, Cuesta de Moras, casa n.º 531, inmediatamente los tendrás otra vez nuevos.

**¿QUIERES** comunicar ó incomunicar aposentos? Da orden en los grandes talleres de don Jorge Morales Bejarano, Cuesta de Moras, casa n.º 531, que abran ó cierren las puertas ó ventanas.



DEPARTAMENTO DE ENCAJETILLADO  
de la Gran Fábrica de Tabacos y Cigarrillos de don  
**ELOY GONZALEZ**

---

**¿TU** escritorio tiene una gaveta trabada? Acudid á los grandes talleres de don Jorge Morales Bejarano, Cuesta de Moras, casa número 531, que inmediatamente un oficial irá á tu casa y te lo dejará en perfecto estado.

---

**¿QUE** se te desarmó una cama de esas empolladas extranjera? Acudid á los grandes talleres de don Jorge Morales Bejarano, Cuesta de Moras, casa número 531. El te la preserva de que los comejenes te la hagan desaparecer.

---

**¿QUIERES** arreglar tus muebles? Te recomendamos los talleres de don Jorge Morales Bejarano, Cuesta de Moras, casa número 531.

---

**¿QUIERES** confeccionar tus muebles al estilo moderno? Te recomendamos, los grandes talleres de don Jorge Morales Bejarano, Cuesta de Moras, ca sa número 531.



# Imprenta de la Librería Española

DE MARÍA v. DE LINES

SE HACEN TODA CLASE DE IMPRESIONES  
con esmero, prontitud y economía

Especialidad en Invitaciones matrimoniales,  
Tarjetas, Invitaciones de entierro y funerales, etc.

RAPIDEZ EN LA EJECUCIÓN DE  
ETIQUETAS PARA VINOS, LICORES Y SIROPE  
CIRCULARES Y ANUNCIOS PARA EL COMERCIO  
RECIBOS \* FACTURAS \* FOLLETOS  
PROGRAMAS PARA BAILES Y TEATROS  
CATÁLOGOS \* MEMORANDUMS \* CALONARIOS  
HOJAS SUELTAS \* AVISOS, ETC.

SE SIRVEN ÓRDENES POR CORREO INMEDIATO

Descuentos á las Jefaturas  
Políticas y Tesorerías Municipa-  
les en los trabajos que se les  
ejecuten.

## CARTELES

Desde los de letras  
pequeñas á los de le-  
tras de gran tamaño,  
impresos á una ó á  
varias tintas.

**! GOTA \* REUMATISMO !**

# COLCHIFLOR

Preparado  
por la Fórmula del

**D<sup>r</sup> DEBOUT d'ESTRÉES, de CONTREXEVILLA**

Este medicamento preparado con las flores frescas de cólchico, que se presenta en cápsulas exactamente dosificadas y de conservación perfecta, constituye el específico más heróico de la *Gota* y del *Reumatismo*. Ensayado en la clientela de varios médicos ilustres, ha dado siempre resultados excelentes y constantes.

*PARIS, 8, rue Vivienne, y todas las Farmacias.*



**EXCLUSIVAMENTE VEGETAL** el AGUA DE KANANGA de RIGAUD & C.<sup>a</sup> DE PARÍS, es la loción de más refrescante para los cuidados del tocador. Blanquea y tonifica el cutis, lo suaviza y aterciopela disipando los barrillos y efervescencias de la piel. Fortifica las carnes en los íntimos esmeros del tocador y procura dulcísimo bienestar.

**ABSOLUTAMENTE NEUTRAL** el JABÓN DE KANANGA de RIGAUD & C.<sup>a</sup> DE PARÍS, es el más grato, untuoso y rico en espuma ligera que conserva á los cutis más finos su envidiable frescura y trasparencia.

**POLVO DE ARROZ DE KANANGA** preparado por RIGAUD & C.<sup>a</sup> DE PARÍS, exclusivamente con polvo de arroz del Japón, blanquea el cutis con el impalpable velo y aristocrático tono mate tan de moda en las clases elegantes, preservándola del asoleo y de las dolorosas grietas producidas por el aire y el boehorno.



## ZÔMOTERAPIA

**EL ZÔMOL** PLASMA MUSCULAR  
(Jugo de carne desecado)

**PREPARADO EN FRIO**, encierra los preciosos elementos reconstituyentes de la carne cruda. Prescrito en la

*TUBERCULOSIS, la NEURASTENIA,  
la CLOROSIS, la ANEMIA,  
la CONVALECENCIA, etc.*

Tres cucharaditas de café de Zômol representan  
**EL JUGO DE 200 GRAMOS DE CARNE CRUDA.**

*PARIS, 8, rue Vivienne y en todas las Farmacias.*



# RELOJERÍA ALEMANA

Establecida en 1880

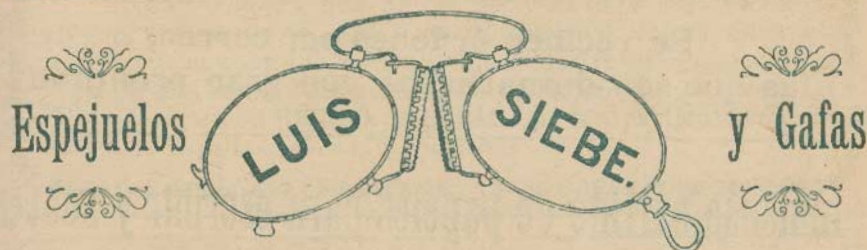
## RELOJES, BRILLANTES, ALHAJAS FINAS

Artículos de fantasía y novedades en plata, plateado y bronce  
Brújulas para agrimensores

Renovada mi existencia por compras personales en Europa y Estados Unidos, ofrezco á mis favorecedores un moderno y variadísimo surtido en todos los artículos de mi ramo, y al alcance de todos los bolsillos; desde lo más modesto hasta lo más elegante y suntuoso.

RELOJES WALTHAM en nuevos diseños y calibres

Repeticiones oro, Relojes oro para señoras y caballero, Despertadores elegantes y baratos, Cadenas largas en oro, doublé y niello, Leontinas, Collares, Colgantes, Prendedores, etc., etc.



ESPECIALIDAD DE ESTA CASA

**ANTEOJOS** de toda clase, tamaño y forma en  
ORO enchapado fino y NIQUEL

Siempre mantengo un completo surtido de **Armazones** y **Cristales**, de acuerdo con los adelantos en este artículo, pudiendo llenar todas las exigencias de cada caso.

Estudios serios sobre la materia, que con la experiencia de largos años garantizan al cliente un **Espejuelo perfecto**.

Encargos especiales para vista complicada, serán atendidos con puntualidad, garantizando su exacta ejecución.

Composiciones, repuesto de cristales, resortes, piernas, etc., se despachan enseguida.

San José, Diciembre 1902.

**Luis Siebe.**

Los médicos franceses recomiendan á las personas que padecen de cistitis y otras afecciones de las vías urinarias, el **SANDALO MIDY**, que no reconoce rival por ser el único preparado con el verdadero palo de Sándalo de Mysore, el más caro y el más oloroso. En ciertas dolencias, la curación se obtiene en 48 horas.

---

# LIBRERÍA ESPAÑOLA

DE

**María v. de Lines**

---

SAN JOSÉ DE COSTA RICA



LA LIBRERIA MEJOR SURTIDA DEL PAÍS

Llegan á ella cada semana  
las nuevas producciones literarias

---

Se reciben órdenes por correo,  
las que son despachadas con gran prontitud



Inmenso surtido de papeles para escribir y sobres  
Libros en blanco

---

SE RECIBEN ÓRDENES  
PARA LA FABRICACIÓN DE SELLOS DE HULE

---

Si Ud. nunca ha entrado en negociaciones con  
la Librería mande un pedido como prueba. Que-  
dará satisfecho.

---

Diríjase la correspondencia á

**MARÍA v. DE LINES**

**San José, C. R.**



# CEREVISINA

(LEVADURA SECA DE CERVEZA)

Este medicamento, bien dosificado y de fácil conservación, posee en ligero volumen, igual actividad que la mejor levadura fresca, sin presentar en sus efectos la irregularidad de ésta. La expendemos en forma granulada para facilitar su empleo, y se disuelve rápidamente una vez en contacto con el agua.

La *Cerevisina* da maravillosos resultados en el tratamiento de los furúnculos, que hace desaparecer. En enfermos danados de psoriasis, herpes ó eczema, ha tenido el mejor éxito, mejorando en breve el estado general. La *Cerevisina* se recomienda también en el tratamiento del acné, de la urticaria, etc. La *Cerevisina* no ocasiona, como ciertas levaduras frescas, pesadez de estómago ó gases ácidos y los dispépticos pueden usarla sin inconveniente.

PARIS, 8, rue Vivienne, y en todas las farmacias.

No hay persona que al oír decir *Anemia*, no responda *Hierro*, tan conocido es el remedio; pero el caso el saber el hierro que es asimilable, el que ha de dar resultados pronto y visibles, y entre estos, que son contados, ninguno tan eficaz como el reputado **HIERRO de LERAS** que tan particularmente conviene para las señoras y los niños.

## CÁPSULAS

DE

# CIPRIDOL

(D<sup>e</sup> CHAPPELLE)

(Aceite específico à 1 % de bi-yoduro de hidrargiro)

En dosis de 3, 4 ó 5 cápsulas diarias, el *CIPRIDOL* constituye una medicación, tan cómoda como eficaz, para ciertas afecciones específicas (*sifilis*), las *Fístulas*, los *Abcesos fríos*, la *Pústula maligna*, etc. El *CIPRIDOL* se recomienda, además, por su poca tendencia á provocar la salivación.

La dosis diaria debe dividirse en tres partes y tomarla al mediar la comida, para evitar toda intolerancia del tubo digestivo.

PARIS, 8, rue Vivienne y en todas las Farmacias.





# Guier Hermanos

CARTAGO ——— SAN JOSÉ

COSTA RICA



La Gran Botica de Guier Hermanos es una de las más acreditadas del País.

Sus mismos propietarios atienden al despacho de recetas.

Sus artículos son renovados constantemente con pedidos al exterior.

SURTIDO COMPLETO DE PERFUMERÍAS Y DROGAS

## SASTRERÍA INGLESA

— DE —

### JAIMÉ GRANT

Calle 23, Sur.—25 varas de “El Aguila de Oro”  
Frente á la casa de don Ricardo Mora

En esta acreditada sastrería ofrezco dejar satisfecho al dandy más exigente en cualquier trabajo que se me encomiende concierne á mi oficio, garantizando la calidad de mis servicios.

Estilo correcto, elegancia, prontitud y baratura.

**PROBAD Y OS CONVENCERÉIS**

## Restaurant Central

Este conocido establecimiento cuenta en la actualidad con un excelente jefe de cocina de fama reconida y de práctica en buenos hoteles europeos.

Los camareros son personas atentas y quienes se esmeran por servir con prontitud á los comensales.

Se hace cargo de servicios dentro y fuera de la capital, en la seguridad de cumplirlos á satisfacción.

SERVICIO PERMANENTE Á LA CARTA, DIA Y NOCHE

**G. Cavallini.**



Las personas que padecen de Asma, opresión, insomnio, encontrarán alivio inmediato y sueño reparador en los **CIGARRILLOS INDIOS** al **CANNABIS INDICA**, de **Grimault y Ca**, que tan conocidos son en ambos mundos por sus maravillosos efectos.

# VINO RECONSTITUYENTE

Según la fórmula del Dr. **PETTENKOFFER**

Profesor de la Universidad de Munich, Baviera

Este eficaz alimento para la sangre, descubierto por un excelente profesor Alemán, ha sido usado en el mundo como el mejor y más asimilable reconstituyente.

Los enfermos y convalecientes que tomen el **VINO RECONSTITUYENTE** recobran sus fuerzas y el color rosado vuelve á su apagado rostro. Ha sido usado con éxito y renombre en todos los climas para curar la **ANEMIA, FALTA DE APETITO, DOLORES DE ESTÓMAGO, NÁUSEAS, DEBILIDAD POR FALTA DE SANGRE, PALPITACIONES NERVIOSAS DEL CORAZÓN, INSOMNIO Y DOLORES INTERNOS DE ORIGEN DESCONOCIDOS.**

Pueden tomarlo jóvenes y niños así como las personas de edad avanzada sin jamás sentir las molestias que causan otras preparaciones irritantes y desagradables al paladar.

**DOSIS:** Una copita tres veces al día antes ó después de las comidas. Para niños menores de diez años, de media á una cucharadita.

Agente General en Costa Rica: **BOTICA ALEMANA**

**VICTOR FABIAN, Propietario**

**LUJOSO, ELEGANTE Y BIEN SURTIDO ESTABLECIMIENTO**

**EL ÁGUILA DE ORO**

Punto de reunión y recreo de la juventud elegante de esta Ciudad

Con **NAPOLEÓN SOTO** se pasan ratos muy felices

**Bebiendo bien**

**Comiendo buenos bocados**

**Fumando mejor**

**FAMOSO BILLAR y TOSTELERÍA**

Con un empleado especial, **Atilano**

¿Queréis pasar un día verdaderamente ameno, tomar buenos refrescos y poneros frescachón, coloradote y guapo querido de las damas? Pues bien, acudid al establecimiento **EL AGUILA DE ORO**, y veréis.



## “The Manchester House”

Importando directamente las mercaderías que se venden en el establecimiento

### THE MANCHESTER HOUSE

situado en el lado Este del mercado, frente á la Botica Oriental, tenemos el gusto de ofrecer al público un variado surtido de casimires, zarazas, sedas y géneros de toda clase, camisas, camisetitas y ropa hecha.

### CIGARRILLOS LEGITIMOS DE EGIPTO

Vendemos al por mayor y al menudeo y enviamos á cualquier parte de la República los pedidos que se nos hagan. Los precios al alcance de todas las fortunas.

Tijeras, navajas legítimas inglesas, de Scheffield, representantes de M. & M. Jureidini en Manchester.

Enero 5 de 1903.

M. & M. JUREIDINI

---

El non plus-ultra de los alimentos, lo es el famoso **ACEITE SALAT** puro de oliva, Virgen.

Todas las eminencias médicas han reconocido que las comidas con ACEITE SALAT son más higiénicas que con la manteca.

Unico Agente en Costa Rica,—SERAPIO TOMÁS.

### VINATERIA y CANTINA BIEN SURTIDA

Esta casa cuenta con magníficos salones para familia.

Servicio especial para casamientos, bailes, bautizos, etc., etc.

PROPIETARIO,



### SERAPIO TOMAS

San José de Costa Rica.

---

## LA VERBENA

Establecimiento de abarrotes, licores y tostelería, constantemente abastecido con pedidos hechos directamente al exterior, de

 **ENTINO ALTAMIRA** 

Con mi famoso billar anexo al establecimiento, donde concurre lo más granado de la sociedad josefina, VERDADERO CENTRO DE RECREO.

Cantina, refrescos, dulces especiales, horchatas, etc.

Entino Altamira

# AL SIGLO NUEVO

## ALMACEN Y TIENDA

*Grandes novedades en sedas, lanas,  
gasas, adornos, cintas, fajas de  
cuero, perfumería.*

*Sombreros, encajes, capas y artículos  
para regalos*

Completo surtido en ropa interior para  
señoras y caballeros.

### GRAN ALMACEN DE ABARROTÉS

Cigarrillos COQUETAS. legítimos á ¢ 21-50 el cien.

UNICO DEPOSITO DE LA KOKAKINAKOLA

## A. HERRERO Y C<sup>a</sup>

### EL PROGRESO

Is the only cigar Store in this city, which imports direct  
from all Countries.



# FERROCARRIL DE C. RICA } HORARIO PUBLICO

DE LIMON A SAN JOSE

ESTACIONES	† Para solo á la zona de bandera		Diario Pasajeros	Diario, ex- cepto domín- gos, Pasajeros	Diario Pasajeros	Lunes, miér- coles y viernes Mañ	Domingos solamente Pasajeros	Domingos solamente Pasajeros
LIMÓN.....		Sale		8.55				
MOIN HILL.....	†	—		9.08				
MOIN.....	†							
SWAMP MOUTH.....		—		9.32				
ZENT JUNTION.....	†	—		10.00				
MATINA.....		—		10.05				
GUTE HOFFNUNG.....	†							
MADRE DE DIOS.....		—		10.25				
CIMARRONES.....	†							
PACUARITO.....	†							
SIQUIRRES.....		Llega		10.50				
SIQUIRRES.....		Sale		11.20		p.m.		
LA JUNTA.....		—		11.28		1.50		
FLORIDA.....	†	—		11.43		2.00		
LAS LOMAS.....		Llega		11.49				
LAS LOMAS.....		Sale		11.50				
PASCUA.....	†	—		12.05				
BONILLA.....	†							
PERALTA.....		Llega		12.25				
PERALTA.....		Sale		12.30				
TORITO.....	†	—		12.40				
LAS ANIMAS.....	†							
TURRIALBA.....		Llega		1.10				
TURRIALBA.....		Sale		1.20		p.m.		
ARAGÓN.....	†					6.15		
FLORENCIA.....	†	—		1.35			6.30	
LAS PAVAS.....	†	—		1.45			6.40	
TUCURRIQUE.....		—		2.00			6.55	p.m.
LA GLORIA.....	†	—		2.15			7.10	2.50
JUAN VIÑAS.....		—		2.25			7.20	3.05
QUEBRADA HONDA.....	†	—						3.20
LAS MESAS.....	†	—		2.40			7.35	3.35
SANTIAGO.....		—		2.50			7.45	3.45
EL YAS.....	†	—		3.02			7.57	3.57
PARAÍSO.....		—		3.25			8.20	4.20
CARTAGO.....		Llega	a.m.	3.45	p.m.		8.40	4.40
CARTAGO.....		Sale	7.00	3.50	12.00		9.00	5.00
EL ALTO.....	†	—	7.12	4.02	12.12		9.12	5.12
TRES RÍOS.....		Llega					9.30	5.30
TRES RÍOS.....		Sale	7.25	4.20	12.25		9.35	5.35
HERRÁN.....	†							
SÁNCHEZ.....	†	—	7.41	4.27	12.31		9.42	5.42
CURRIDABAT.....	†	—	7.37	4.35	12.37		9.48	5.48
SAN PEDRO MOJÓN.....	†							
SAN PEDRO.....	†							
SAN JOSÉ.....		Llega	7.55	4.45	12.55		10.05	6.05

# Ferrocarril de Costa Rica } Horario Público

ESTACIONES	† Para sólo 4 la señal de bandera		Diario, ex- cepto doms. Pasajeros	Marés, ju- ves y sábado Mfrio	Domingos solamente Pasajeros	Diario Pasajeros	Domingos solamente Pasajeros	Sábados solamente Pasajeros	Diario Pasajeros
SAN JOSÉ.....		Sale	8.5 a.m.		9 a.m.	10.35		2.30	5.00
SAN PEDRO.....	†					a.m.		p.m.	p.m.
San Pedro Mojón.....	†								
CURRIDABAT.....	†	—	8.18		9.13	10.48		2.43	5.13
SÁNCHEZ.....	†	—	8.25		9.21	10.56		2.51	5.21
HERRÁN.....	†								
TRES RÍOS.....		Llega	8.35		9.30			3.00	5.30
TRES RÍOS.....		Sale	8.37		9.35	11.05		3.05	5.35
EL ALTO.....	†	Llega						3.29	
EL ALTO.....	†	Sale	9.02		9.51	11.21		3.30	5.51
CARTAGO.....		Llega	9.12		10.00	11.30	p.m.	3.40	6.00
CARTAGO.....		Sale	9.17				1.00	3.50	
PARAÍSO.....		—	9.32				1.15	4.05	
ELYAS.....	†	—	9.51				1.34	4.24	
SANTIAGO.....		—	10.02				1.45	4.35	
LAS MESAS.....	†	—	10.08				1.54	4.44	
Quebrada Honda.....	†								
JUAN VIÑAS.....	Al- muerozo	Llega	10.22				2.05		
JUAN VIÑAS.....		Sale	10.52				2.10	4.55	
LA GLORIA.....	†	—	11.00				2.19	5.04	
TUCURRIQUE.....		Llega					2.32		
TUCURRIQUE.....		Sale	11.15					5.17	
LAS PAVAS.....	†	—	11.22					5.25	
FLORENCIA.....	†	—	11.29					5.32	
ARAGÓN.....	†								
TURRIALBA.....		Llega	11.42					5.45	
TURRIALBA.....		Sale	11.47						
LAS ÁNIMAS.....	†		p.m.						
TORITO.....	†	—	12.12						
PERALTA.....		Llega	12.25						
PERALTA.....		Sale	12.30						
BONILLA.....	†								
PÁSCUA.....	†	—	12.50						
LAS LOMAS.....		—	1.05						
FLORIDA.....	†	—	1.11						
LA JUNTA.....		—	1.27	9.10					
SIQUIRRES.....		Llega	1.35	9.20					
SIQUIRRES.....		Sale	1.40	a.m.					
PÁCUARITO.....	†								
CIMARRONES.....	†								
MADRE DE DIOS.....		—	2.05						
Gute Hoffnung.....	†								
MATINA.....		—	2.25						
ZENT JUNCTION.....	†	—	2.30						
SWAMP MOUTH.....		—	2.57						
MOIN.....	†								
MOIN HILL.....	†	—	3.20						
LIMÓN.....		Llega	3.30						

DE SAN JOSE A LIMON



# FERROCARRIL DE C. RICA

## — HORARIO PUBLICO —

### De San José á Alajuela

ESTACIONES	† Para sólo á la señal de bandera		Lunes y Miércoles. Pasajeros	Domingos solamente Pasajeros	Diario — Pasajeros	Sábados solamente Pasajeros	Diario — Pasajeros
SAN JOSÉ.....		Sale	8.10	9.10	11.05	3.10	5.05
SAN JUAN.....	†	—	8.25	9.25	11.20	3.25	5.20
SANTO DOMINGO.....		—	8.35	9.35	11.30	3.35	5.30
HEREDIA.....		—	8.45	9.45	11.40	3.45	5.40
SAN FRANCISCO.....	†	—	8.53	9.53	11.48	3.53	5.48
SAN JOAQUÍN.....	†	—					
ECHEVERRÍA.....	†	—					
RÍO SEGUNDO.....	†	—					
ALAJUELA.....		Llega	9.10	10.10	12.05	4.10	6.05

### De Alajuela á San José

ESTACIONES	† Para a señal de bandera		Diario — Pasajeros	Lunes y miércoles Pasajeros	Domingos solamente Pasajeros	Diario — Pasajeros	Sábados solamente Pasajeros
ALAJUELA.....		Sale	7.00	9.30	1.30	3.00	4.35
RÍO SEGUNDO.....	†	—	7.15	9.45	1.45	3.15	4.50
ECHEVERRÍA.....	†	—	7.23	9.53	1.53	2.23	4.58
SAN JOAQUÍN.....		—					
SAN FRANCISCO.....	†	—	7.35	10.05	2.05	3.35	5.10
HEREDIA.....		—	7.45	10.15	2.15	3.45	5.20
SANTO DOMINGO.....		—					
SAN JUAN.....	†	—					
SAN JOSÉ.....		Llega	8.00	10.30	2.30	4.00	5.50

### De Guápiles á Siquirres

### De Siquirres á Guápiles

ESTACIONES		Martes Jueves y Sábado — Mixto	ESTACIONES		Miércoles y Viernes — Mixto
GUÁPILES.....	Sale	7.25	SQUIRRES.....	Sale	1.50
JIMÉNEZ.....	—	7.45	LA JUNTA.....	—	2.00
GUÁCIMO.....	—	8.08	GERMANIA.....	—	2.30
WEST DESTIERRO.....	—	8.35	WILLIAMSBURG.....	—	2.45
EAST DESTIERRO.....	—	8.39	EAST DESTIERRO.....	—	2.49
WILLIAMSBURG.....	—	8.50	WEST DESTIERRO.....	—	3.24
GERMANIA.....	—	9.10	GUÁCIMO.....	—	4.00
LA JUNTA.....	—	9.20	JIMÉNEZ.....	—	4.00
SQUIRRES.....	Llega	9.20	GUÁPILES.....	Llega	4.20

# FERROCARRIL

DE

# COSTA RICA

---

## NOTAS

(a) Las boleterías de las estaciones se cierran cinco minutos antes de que salgan los trenes y se ruega á los señores pasajeros, compren sus tiquetes antes de tomar el tren.

(b) Es estrictamente prohibido y la Empresa no permitirá á los pasajeros tomar los trenes en las estaciones en que haya venta de tiquetes, sin estar provistos de sus respectivos boletos; pero en caso de que un pasajero en contravención á esta regla tome el tren sin su tiquete, tendrá que pagar una multa de cincuenta céntimos además del valor del pasaje. Niños de dos á diez años pagarán medio pasaje; menores de dos años y mientras no ocupen un asiento, irán libres.

(c) Se avisa al público que los trenes de pasajeros antes de salir de San José, Alajuela, Cartago, Limón, Siquirres y Guápiles serán revisados por empleados de la Empresa, debidamente autorizados, para exigir que los tiquetes les sean mostrados y dichos empleados tendrán instrucciones de exigir de todos, que muestren sus derechos de transportación, sea tiquete ordinario, pase libre, orden del Gobierno, etc.

(d) Es absolutamente prohibido pararse en los balcones de los coches y montarse ó bajarse del tren mientras esté en movimiento.

(e) Los trenes de pasajeros, con excepción de los casos que se citan en seguida, se detienen únicamente en las estaciones regularmente reconocidas como Agencias y que por consiguiente estén á cargo de empleados de la Compañía.

(f) Hay varios otros puntos indicados en el Itinerario, así como también otras haciendas bien conocidas en la Línea Vieja, donde los trenes se detendrán para conveniencia del público, siempre que se haga una señal, ó cuando haya pasajeros en el tren con tiquetes para las respectivas localidades.

(g) Es inconveniente la costumbre que algunos pasajeros tienen de comprar tiquetes para la estación de tarifa próxima, después del lugar á donde se dirigen, porque, aunque el precio del pasaje es igual, envuelve el riesgo de que los pasajeros sean llevados más allá de su destino. Por consiguiente, los que deseen bajar en alguna de las estaciones de bandera, deben tener el cuidado de proveerse de tiquetes que designen claramente el lugar de su destino, pues los conductores tienen instrucciones de desembarcar pasajeros únicamente en aquellos puntos para los cuales se han vendido tiquetes.

EL ADMINISTRADOR GENERAL.



**Por su duración  
elegancia  
y bajo precio**

No tiene rival el famoso

LAZADO

de Emilio Artavia

Su buena fama es ya conocida en toda la República

Esta casa

CUENTA CON

treinta operarios

Á LA ORDEN, y con una señora en el despacho para atender al

**BELLO SEXO**

Los precios han sido considerablemente  
reducidos y no admiten competencia.

EL CALZADO SUPERIOR DONDE EMILIO ARTAVIA

**Avenida Central**

**Casi frente al Banco de Costa Rica**

---

**Alcoholado Maravilloso**

DESTILADO CON FLORES Y PLANTAS TROPICALES

Infalible remedio para el reumatismo, neuralgias, dolor de cabeza, calambres de estómago etc, etc.

Al mismo tiempo un

**PERFUME EXQUISITO**

para el baño.

MEDICINA Y PLACER

Superior por sus condiciones higiénicas, al AGUA FLORIDA

Depósito

LA VIOLETA

LA UNICA EN COSTA RICA

# GRAN FABRICA DE MUEBLES

DE

**Jorge Morales Bejarano**

---

En Cuesta de Moras, casa número 531, los más elegantes, los más duraderos, los más de moda, los de más gusto y sobre todo los más baratos.

---

## SATURNINO MELENDEZ

EN HEREDIA

**Su cantina del Parque**

Está constantemente abastecida de los mejores LICORES, REFRESCOS, CONFITERIA Y TOSTELERIA

**Cerveza helada á todas horas**

Esta CANTINA es el único punto de reunión de la aristocracia y gente elegante.—Las damas y caballeros encuentran fino trato. DULCES exquisitos.

SATURNINO MELENDEZ.

BOTILLERIA al Lado de La Estación, donde el pasajero encuentra cuanto apetezca.

SATURNINO MELENDEZ

EN EL MERCADO Gran surtido de Abarrotes y artículos de consumo. Este es un industrial que honra á Heredia.

---

**¿QUIERE** remosear tus muebles? En los grandes talleres de don Jorge Morales Bejarano, Cuesta de Moras, casa n° 531, te los dejan como nuevos, y muy barato.